

Polsko-niemiecki poradnik językowy dla policjantów

Polizeilicher Sprachführer Polnisch-Deutsch



**„Poprawa bezpieczeństwa w ruchu drogowym na transgranicznych szlakach komunikacyjnych
Pomorza Zachodniego i Meklemburgii- Pomorza Przedniego INT 45”**

**„Verbesserung der Verkehrssicherheit auf den grenzüberschreitenden Strecken
von Westpommern und Mecklenburg-Vorpommern INT 45“**



Spis treści

I. Sprawy ogólne.....	9
1. Formy grzecznościowe/powitanie.....	9
2. Dane personalne (ustalenie tożsamości).....	12
3. Liczby/liczebniki porządkowe.....	14
4. Wskazanie drogi.....	17
II. Czynności pionu prewencyjnego policji.....	21
1. Ogólna kontrola drogowa/kontrola pojazdów ciężarowych/kontrola prędkości.....	21
a. Kontrola drogowa.....	21
b. Kontrola pojazdu ciężarowego.....	25
c. Kontrola prędkości.....	28
2. Czynności w związku z wypadkiem drogowym.....	29
3. Pierwsza pomoc.....	33
4. Alkohol.....	34
5. Przeszukanie.....	35
a. Przeszukanie rzeczy.....	35
b. Przeszukanie osób.....	36
6. Zabezpieczenie/zajęcie.....	39
7. Stosowanie środków przymusu/groźba użycia środków przymusu.....	40
8. Tymczasowe zatrzymanie.....	40
9. Ustalenie/przepytanie świadka.....	42
III. Czynności policji kryminalnej.....	43
1. Identyfikacja kryminalistyczna.....	43
2. Przestępstwa z użyciem przemocy.....	43
3. Papierosy/narkotyki.....	44
4. Opis osoby.....	45
5. Inne.....	47
IV. Wzory dokumentów.....	51
1. Dowód osobisty.....	51
2. Prawo jazdy.....	53
3. Dowód rejestracyjny.....	57
4. Pokwitowanie zatrzymania dokumentu.....	61
5. Protokół badania trzeźwości analizatorem wydechu.....	63
6. Protokół oględzin pojazdu.....	67
7. Protokół badania śliny.....	75
V. Ważne polskie przepisy ruchu drogowego.....	81
VI. Najważniejsze przepisy ruchu drogowego na terenie Niemiec.....	86

Inhalt

I. Allgemeines.....	9
1. Höflichkeit/Begrüßung.....	9
2. Angaben zur Person (Identitätsfeststellung).....	12
3. Zahlen/Ordnungszahlen.....	14
4. Wegbeschreibung.....	17
II. Schutzpolizeiliche Maßnahmen.....	21
1. Verkehrs-/LKW-/ Geschwindigkeitskontrolle.....	21
a. Verkehrskontrolle.....	21
b. LKW-Kontrolle.....	25
c. Geschwindigkeitskontrolle.....	28
2. Verkehrsunfallaufnahme.....	29
3. Erste Hilfe.....	33
4. Alkohol/Blutentnahme.....	34
5. Durchsuchung.....	35
a. Durchsuchung von Sachen.....	35
b. Durchsuchung von Personen.....	36
6. Sicherstellung/Beschlagnahme.....	39
7. Anwendung/Androhung von Zwang.....	40
8. Vorläufige Festnahme.....	40
9. Zeugenermittlung/-befragung.....	42
III. Kriminalpolizeiliche Maßnahmen.....	43
1. erkennungsdienstliche Behandlung.....	43
2. Gewalttaten.....	43
3. Zigaretten/Drogen.....	44
4. Personenbeschreibung.....	45
5. Sonstiges.....	47
IV. Musterdokumente.....	51
1. Personalausweis.....	51
2. Führerschein.....	53
3. Zulassungsbescheinigung.....	57
4. Empfangsbestätigung für die zeitweilige einziehung des Dokuments	61
5. Protokoll von der Durchführung des Alkoholtests mittels Atemalkoholtestgerät	63
6. Protokoll der Fahrzeuguntersuchung	67
7. Protokoll des Speicheltests	75
V. Wichtige polnische Verkehrsregeln	81
VI. Wichtige deutsche Verkehrsregeln	86

Szanowni Państwo,

głównym celem projektu pod nazwą „Poprawa bezpieczeństwa w ruchu drogowym na transgranicznych szlakach komunikacyjnych Pomorza Zachodniego i Meklemburgii-Pomorza Przedniego” jest poprawa bezpieczeństwa i płynności w ruchu drogowym na drogach w rejonie przygranicznym. Partnerami w realizacji projektu są Policja zachodniopomorska oraz Policja kraju związkowego Meklemburgia -Pomorze Przednie. Jego całkowita wartość wynosi 631 517 EURO.

Realizacja projektu ma na celu podniesienie bezpieczeństwa w ruchu drogowym poprzez edukację dzieci i młodzieży w zakresie wychowania komunikacyjnego, minimalizowanie tragicznych skutków wypadków, usprawnienie pracy służb ruchu drogowego na miejscu wypadków drogowych, podniesienie skuteczności w ściganiu sprawców naruszeń przepisów ruchu drogowego oraz skuteczniejszy nadzór nad ruchem drogowym.

Wzrost natężenia ruchu samochodowego na zachodniopomorsko - meklemburskich odcinkach dróg powoduje wzrost ilości wypadków. W związku z powyższym ważne jest zwiększenie bezpieczeństwa na drogach regionu poprzez częstsze wspólne patrole transgraniczne i monitorowanie zachodniopomorsko-meklemburskich odcinków dróg. Współpraca partnerów w ramach projektu polegała przede wszystkim na wspólnych patrolach oraz ćwiczeniach zgrywających, które miały na celu usprawnienie reakcji obu Policji na zaistniałe zdarzenia drogowe. Do realizacji tych działań zakupione zostały specjalistyczne pojazdy, wyposażone w dwujęzyczne formularze (adresowane do uczestników zdarzeń drogowych z Polski i Niemiec) oraz translatory, które umożliwiają komunikację poszkodowanego z policjantem, a także dwujęzyczne ulotki z obowiązującymi przepisami ruchu drogowego obu państw. Jednym z elementów projektu jest również poradnik, który oddajemy w Państwa ręce. Znajdują się tu m. in. polsko - niemiecki słownik podstawowych pojęć i zwrotów dla policjantów, wzory dokumentów w obu językach (np. prawo jazdy i dowód rejestracyjny), wzór protokołu badania stanu trzeźwości analizatorem wydechu oraz najważniejsze przepisy, dotyczące ruchu drogowego w obu krajach.

Poprawa jakości współpracy służb policyjnych obu krajów w połączeniu z wykorzystaniem zakupionego sprzętu mają znaczący wpływ na bezpieczeństwo na drogach pogranicza. Wyspecjalizowane pojazdy do obsługi zdarzeń w ruchu drogowym (APRD) stanowią potencjał większej ilości kontroli drogowych w rejonie wsparcia, co z kolei przyczynia się do zmniejszenia ilości tragicznych w skutkach wypadków. Pojazdy te ze względu na parametry oraz specjalistyczne wyposażenie zapewniają właściwe

oznakowanie miejsc zagrożenia lub zdarzeń drogowych oraz poprawiają jakość czynności związanych z zabezpieczeniem miejsca wypadku. Jakościowym rezultatem projektu jest zmniejszenie deficytów bezpieczeństwa w ruchu drogowym na obszarze transgranicznym, zmniejszenie istniejących trudności organizacyjno-prawnych w zakresie wspólnych działań prewencyjnych oraz wyrównanie standardów wyposażenia Policji.

nadinsp. Tomasz Trawiński
Komendant Wojewódzki Policji w Szczecinie

dr Marek Jasztal
Zastępca Komendanta Wojewódzkiego Policji w Szczecinie

mgr Ewa Maślana - menager projektu
Koordynator Zespołu Funduszy Pomocowych KWP w Szczecinie

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Hauptziel des Projektes „Verbesserung der Verkehrssicherheit auf den grenzüberschreitenden Strecken von Westpommern und Mecklenburg-Vorpommern“ liegt in der Verbesserung der Sicherheit und des Verkehrsflusses im Straßenverkehr des Grenzgebietes. Projektpartner bei der Umsetzung dieses Projektes sind die westpommersche Polizei sowie die Polizei des Landes Mecklenburg-Vorpommern. Der Gesamtwert des Projektes beläuft sich auf 631 517 EUR.

Die Projektdurchführung hat zum Ziel das Sicherheitsniveau im Straßenverkehr durch Maßnahmen im Bereich der Bildung von Kindern und Jugendlichen hinsichtlich der Verhaltensweisen im Straßenverkehr zu steigern, die tragischen Folgen von Straßenunfällen zu minimieren, die Arbeitsweise der unfallaufnehmenden Dienste zu verbessern, die Wirksamkeit der Strafverfolgung von Tätern, die gegen die Verkehrsvorschriften verstoßen, zu erhöhen sowie den Straßenverkehr wirksamer zu überwachen.

Die Zunahme des Autoverkehrs auf den westpommerschen und mecklenburgischen Straßenabschnitten führt zum Anstieg der Verkehrsunfälle. Vor diesem Hintergrund ist die Steigerung des Sicherheitsniveaus auf den Straßen der Region durch häufigere, gemeinsame grenzüberschreitende Streifen sowie die Überwachung der westpommerschen und mecklenburgischen Straßenabschnitte wichtig. Die Zusammenarbeit der Partner im Rahmen des Projektes bestand in erster Linie in der Durchführung gemeinsamer Streifen und Übungen, um die Reaktion beider Polizeien auf Straßenereignisse zu verbessern. Um diese Maßnahmen umzusetzen wurden Spezialfahrzeuge beschafft, die mit zweisprachigen Vordrucken (für polnische und deutsche Unfallbeteiligte) und Übersetzungsgeräten, die die Kommunikation zwischen dem Unfallgeschädigten und dem Polizeibeamten ermöglichen, ausgestattet sowie zweisprachige Flyer mit den geltenden Straßenverkehrsvorschriften beider Länder herausgegeben. Eines der Elemente des Projektes ist ebenfalls der Sprachratgeber, den wir in Ihre Hände überreichen. Darin finden Sie u.a. das deutsch-polnische Wörterbuch der Grundbegriffe und Redewendungen für Polizeibeamte, die Muster der Dokumente in beiden Sprachen (z.B. des Führerscheins oder des Fahrzeugscheins), das Muster des Protokolls von der Durchführung des Alkoholtests mittels Atemalkoholtestgerät sowie die wichtigsten Straßenverkehrsvorschriften beider Länder.

Die Verbesserung der Qualität der Zusammenarbeit der Polizeidienste Deutschlands und Polens in Verbindung mit der Nutzung der beschafften Ausrüstung haben einen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit auf den Straßen des Grenzgebietes. Die speziellen Verkehrsunfallaufnahmefahrzeuge stellen ein Potenzial für mehr Straßenverkehrskontrollen im Fördergebiet dar, was wiederum zur Reduzierung der Anzahl folgenschwerer Unfälle beiträgt. Wegen ihrer Parameter sowie spezieller Ausstattung gewährleisten diese Fahrzeuge

ordnungsgemäße Kennzeichnung der Gefahr- oder Unfallstelle und verbessern die Qualität der mit der Absicherung der Unfallstelle zusammenhängenden Maßnahmen. Ein qualitatives Projektergebnis ist die Verringerung der Sicherheitsdefizite im Straßenverkehr des grenzüberschreitenden Gebietes, die Reduzierung der bestehenden organisatorisch-rechtlichen Hindernisse im Bereich gemeinsamer Präventionsmaßnahmen sowie die Angleichung der Standards im Bereich der Polizeiausrüstung.

Nadinsp. Tomasz Trawiński
Kommandant der Woiwodschaftskommandantur der Polizei Stettin

Dr. Marek Jasztal
Stellv. Kommandant der Woiwodschaftskommandantur der Polizei Stettin

Ewa Maślana M.A. - Projektmanagerin
Koordinatorin der Arbeitsgruppe für Fördermittelfonds der Woiwodschaftskommandantur der Polizei Stettin

I. Sprawy ogólne

1. Formy grzecznościowe/powitanie

Dzień dobry! [forma stosowana w godzinach rannych]

Dzień dobry! [forma stosowana w godzinach późniejszych]

Dziękuję

Przepraszam

Proszę

Słucham?

Czy może Pan/i powtórzyć?

Czy może Pan/i mówić głośniej/wolniej?

Proszę chwilę poczekać

Dobry wieczór!

Dobranoc!

Pani ... [zwracając się do danej osoby]

Panie ... [zwracając się do danej osoby]

Czego Pan/Pani sobie życzy?

Czy chce Pan/Pani złożyć zawiadomienie?

Co się stało?

- kradzież (pojazdu/tablic rejestracyjnych)
- napad rabunkowy
- uszkodzenie ciała
- obraza

I. Allgemeines

1. Höflichkeit/Begrüßung

Guten Morgen!

Guten Tag!

Dankeschön

Entschuldigung

Bitte schön

Wie bitte?

Können Sie wiederholen?

Können Sie lauter/langsamer sprechen?

Einen Augenblick bitte

Guten Abend!

Gute Nacht!

Frau... [Anrede]

Herr... [Anrede]

Was wünschen Sie?

Wollen Sie eine Anzeige erstatten?

Was ist geschehen?

- Diebstahl (Kfz/Nummernschild)
- Raub
- Körperverletzung
- Beleidigung

- przymuszenie/wymuszenie
- wypadek drogowy
- awaria samochodu
- utrata/zagubienie
- biuro rzeczy znalezionych
- zaginiona osoba/zaginione dziecko

Proszę wejść!

Czy chce Pan/Pani zgłosić wypadek drogowy? Gdzie wydarzył się wypadek?

Gdzie to się stało?

Czy jest ktoś nieprzytomny?

Proszę poczekać na miejscu, wysyłam karetkę i radiowóz

Opis drogi dojścia/dojazdu

Czy jest Pan/Pani osobą poszkodowaną/świadkiem?

Proszę mówić powoli!

Proszę przeczytać uważnie!

Przyjemnego pobytu!

Do widzenia!

Szerokiej drogi!

Proszę tu poczekać!

- Nötigung
- Verkehrsunfall
- Autopanne
- Verlust
- Fundsache/Fundbüro
- Vermisste Person/vermisstes Kind

Gehen Sie rein!

Wollen Sie einen Verkehrsunfall melden? Wo hat sich der Unfall ereignet?

Wo ist es passiert?

Ist jemand bewusstlos?

Warten Sie vor Ort, wir schicken einen Rettungswagen und einen Streifenwagen.

Wegbeschreibung

Sind Sie Geschädigter/Zeuge?

Sprechen Sie bitte langsam!

Lesen Sie bitte sorgfältig!

Angenehmen Aufenthalt!

Auf Wiedersehen!

Gute Weiterfahrt!

Warten Sie hier!

Co?	Was?
Kiedy?	Wann?
Gdzie?	Wo?
Kto?	Wer?
Czym?	Womit?
Jak?	Wie?
Dlaczego?	Warum?
Kogo?	Wen?
Skąd?	Woher?
Dokąd?	Wohin?
Z kim?	Mit wem?
Jak długo?	Wie lange?
Jak szybko?	Wie schnell?
Ile?	Wie viel?
Jak daleko?	Wie weit?
Jako kto?	Als was?
Po co? Za co?	Wofür?
Karetka	Rettungswagen
Radiowóz	Streifenwagen
Zabronione	Verboten
Dozwolone	Erlaubt
Proszę zaczekać.	Warten Sie bitte..

Proszę się oddalić.

O co chodzi?
(Chodzi o napad/kradzież/pobicie,
przemoc/wypadek?)

Rozumiem, proszę się uspokoić.

Proszę się nie zatrzymywać!

Proszę przyjść jutro na komisariat.

Zgłoszenie

Entfernen Sie sich bitte!

Worum geht es?
(Geht es um Überfall/Diebstahl/
Misshandlung/Verkehrsunfall)

Ich verstehe, beruhigen Sie sich.

Halten Sie nicht an!

Kommen Sie morgen aufs Revier!

Anzeige

2. Dane personalne (ustalenie tożsamości)

Proszę podać imię/nazwisko/nazwisko
panieńskie! Proszę przeliterować!

Jak się Pan/i nazywa?

Jak się pisze Pańskie nazwisko?

Czy może Pan/i to przeliterować?

Proszę tu napisać swoje imię/nazwisko/
nazwisko panieńskie!

Pseudonim

Gdzie Pan/Pani mieszka?

- ulica
- numer domu
- kod pocztowy
- miejscowość

Adres domowy

2. Angaben zur Person (Identitätsfeststellung)

Wie ist Ihr Vorname/Nachname/
Geburtsname? Buchstabieren Sie bitte!

Wie heißen Sie?

Wie schreibt man Ihren Namen?

Können Sie das buchstabieren?

Schreiben Sie bitte Ihren Vor-/Nach-/
Geburtsnamen - hier!

Pseudonym

Wo wohnen Sie?

- Straße
- Hausnummer
- Postleitzahl
- Ort

Heimatanschrift

Nazwa miejscowości i dokładny adres w Niemczech	Wohnort und Wohnung in Deutschland
Gdzie jest Pan/Pani zameldowany/a?	Wo sind Sie gemeldet?
Kiedy/gdzie się Pan/Pani urodził/a?	Wann/Wo sind Sie geboren worden?
Data/miejsce urodzenia	Geburtsdatum/-ort
Numer paszportu	Passnummer/Ausweisnummer
Data wystawienia	Ausstellungsdatum
Urząd wystawiający	Ausstellungsbehörde
Miejsce zamieszkania	Wohnort
Wiek	Alter
Płeć	Geschlecht
Podpis (drukowanymi literami)	Unterschrift (Druckschrift)
Proszę podać swój numer telefonu	Ihre Telefonnummer bitte
Stan cywilny	Familienstand
• wolny kawaler/panna	• ledig Single
• żonaty/zamężna	• verheiratet
• rozwiedziony/rozwiedziona	• geschieden
• wdowiec/wdowa	• verwitwet
mąż/żona	Ehegatte
Nazwisko rodziców	Familienname der Eltern
Imię matki / Imię ojca	Vorname der Mutter / Vorname des Vaters
Obywatelstwo	Staatsangehörigkeit
Narodowość	Nationalität

Gdzie Pan/Pani pracuje ?

Wo arbeiten Sie?

Jaki zawód Pan/Pani wykonuje?

Welchen Beruf üben Sie aus?

Jaki jest Pana/Pani zawód wyuczony?

Welchen Beruf haben Sie erlernt?

Proszę mi podać swój paszport/dowód osobisty!!

Geben Sie mir bitte Ihren Pass/Ausweis

Posiada Pan/Pani majątek tzn. mieszkanie, samochód?

Besitzen Sie Eigentum, d.h. eine Wohnung, ein Auto?

Co Pan/Pani robi w Polsce?

Was machen Sie in Polen?

Jak długo będzie Pan przebywał w Polsce?

Wie lange bleiben Sie in Polen?

Jak możemy się z Panem skontaktować?

Wie können wir Sie kontaktieren?

3. Liczby/liczebniki porządkowe

3. Zahlen/Ordnungszahlen

1	jeden	1	eins
2	dwa	2	zwei
3	trzy	3	drei
4	cztery	4	vier
5	pięć	5	fünf
6	sześć	6	sechs
7	siedem	7	sieben
8	osiem	8	acht
9	dziewięć	9	neun
10	dziesięć	10	zehn

11	jedenaście	11	elf
12	dwanaście	12	zwölf
15	piętnaście	15	fünfzehn
20	dwadzieścia	20	zwanzig
30	trzydzieści	30	dreißig
40	czterdzieści	40	vierzig
50	pięćdziesiąt	50	fünfzig
60	sześćdziesiąt	60	sechzig
75	siedemdziesiąt pięć	75	fünfundsiebzig
80	osiemdziesiąt	80	achtzig
90	dziewięćdziesiąt	90	neunzig
100	sto	100	ehundert
200	dwieście	200	zweihundert
300	trzysta	300	dreihundert
400	czteryście	400	vierhundert
500	pięćset	500	fünfhundert
600	sześćset	600	sechshundert
700	siedemset	700	siebenhundert
800	osiemset	800	achthundert
900	dziewięćset	900	neunhundert
1000	tysiąc	1000	eintausend
1.	pierwszy/po pierwsze	1.	erstens
2.	drugi/po drugie	2.	zweitens
3.	trzeci/po trzecie	3.	drittens
4.	czwarty/po czwarte	4.	viertens
5.	piąty/po piąte	5.	fünftens
6.	szósty/po szóste	6.	sechstens
7.	siódmy/ po siódme	7.	siebtens
8.	ósmym/po ósme	8.	achtens
9.	dziwiały/po dziewięte	9.	neuntens
10.	dziesiąty/po dziesiąte	10.	zehntens

Nazwy miesięcy

Styczeń

Luty

Marzec

Kwiecień

Maj

Czerwiec

Lipiec

Sierpień

Wrzesień

Październik

Listopad

Grudzień

Monate

Januar

Februar

März

April

Mai

Juni

Juli

August

September

Oktober

November

Dezember

Godziny

Jest godzina pierwsza.

O piętnastej.

Godziny przedpołudniowe

Godziny popołudniowe

9:00 Dziewiąta.

9:05 Pięć po dziewiątej.

9:10 Dziesięć po dziewiątej.

9:15 Piętnaście po dziewiątej.

9:30 Wpół do dziesiątej.

9:35 Za dwadzieścia pięć dziesiąta.

9:45 Za piętnaście dziesiąta.

10:14 Czternaście po dziesiątej.

16:54 Za sześć piąta

Zeiten

Es ist ein Uhr.

Um fünfzehn Uhr

Vormittagsstunden

Nachmittagsstunden

Neun Uhr.

Fünf nach neun.

Zehn nach neun.

Vierter nach neun.

Halb zehn.

Fünf nach halb zehn.

Viertel vor zehn.

Zehn Uhr vierzehn.

Sechzehn Uhr vierundfünfzig

4. Wskazanie drogi

Dokąd Pan/i jedzie/idzie?

Proszę iść tą ulicą aż do ...

Proszę jechać tą ulicą/drogą główną
aż do ...

... kościoła

... mostu

... poczty

4. Wegbeschreibung

Wohin fahren Sie/ Wohin gehen Sie?

Gehen Sie diese Straße entlang bis ...

Folgen Sie dieser Straße/
der Vorfahrtsstraße bis

...zur Kirche

... zur Brücke

... zur Post

... dworca kolejowego	... zum Bahnhof
... skrzyżowania	... zur Kreuzung
... sygnalizacji świetlnej	... zur Lichtzeichenanlage
... centrum handlowego	... zum Einkaufszentrum
... sklepu spożywczego	... zum Lebensmittelgeschäft
... piekarni	... zur Backerei
... sklepu mięsnego	...zur Metzgerei
... ratusza	... zum Rathaus
... parkingu	... zum Parkplatz
...następnie w prawo/w lewo/prosto aż do ... około ... metrów około ... kilometrów	... dann nach rechts/links/geradeaus bis etwa ... Meter etwa ... Kilometer...
Pociąg	Der Zug
Szpital	Das Krankenhaus
Komisariat	Das Polizeirevier
Deptak	Fußgängerzone
Ścieżka rowerowa/Droga dla rowerów	Der Fahrradweg
Droga	Der Weg
Autostrada	Die Autobahn
Droga krajowa	Die Landstraße
Rondo	Der Kreisverkehr
Proszę pojechać/pójść z nami/ze mną!	Kommen Sie mit uns/mir mit!
Proszę jechać tak jak my/ja!	Folgen Sie uns/mir!
Proszę jechać za nami!	Fahren Sie uns nach!

Proszę wejść.	Gehen Sie rein.
W kierunku	Richtung
Gdzie jest....?	Wo ist.....?
Gdzie znajduje się....	Wo befindet sich....
Jak dojść do....?	Wie kommt man zu....
Czy może mi Pan/i wskazać drogę do... ?	Können Sie mir den Weg zu.....zeigen?
Czy może mi Pan/i pokazać na mapie miejsce w którym się znajduję?	Können Sie mir auf der Karte den Ort zeigen, an dem ich mich gerade befinde?
Czy jest tu w pobliżu...?	Ist hier in der Nähe.....?
Czy to właściwa droga?	Ist das der richtige Weg?
Ile kilometrów jest stąd do....?	Wie viele Km sind von hier bis....?
Czy to daleko?	Ist das weit?
Chyba się zgubiłam/zgubiłem.	Ich glaube ich habe mich verlaufen.
Dokąd chce Pan/i iść?	Wo möchten Sie hingehen?
Czy ma Pan/i plan miasta?	Haben Sie eine Stadtkarte?
To jest.....	Das ist.....
.... na końcu ulicy....	...am Straßenende.....
....na rogu...	...an der Ecke
...naprzeciwko....	...gegenüber...
....obok.....	...neben....
.... po drugiej stronie ulicy....	...auf der anderen Straßenseite.....
....prosto....geradeaus
.....przed....vor....

....po prawej/lewej stronie....auf der rechten/linken Seite....
.... za (z tyłu)...hinten....
Najbliższy ... jest około metrów stąd.	Der nächste.....ist.....in Meter.
Proszę skrócić w pierwszą w lewo/ prawo.	Biegen Sie bitte in die erste links/rechts ein.
Proszę skrócić w drugą ulicę w lewo/ prawo.	Biegen Sie bitte in die zweite links/ rechts ein.
Po drodze minie Pan/i....	Sie fahren vorbei bei.....
Proszę jechać tą ulicą.	Bitte fahren sie diese Straße.
Proszę jechać aż do....	Bitte fahren Sie bis zur.....
Proszę przejechać przez most.	Bitte fahren Sie über die Brücke.
Musi Pan/i zawrócić.	Sie müssen umdrehen.
Proszę jechać objazdem.	Bitte fahren Sie die Umleitung.
Proszę przejechać przez tunel.	Bitte fahren Sie durch den Tunnel.
Proszę przejść przez ulicę.	Bitte gehen Sie über die Straße.
(To) jest za daleko żeby iść pieszo.	Das ist zu weit, um zu Fuß zu gehen.
Musi Pan/i pojechać autobusem numer....	Sie müssen mit dem Bus mit der Liniennummer.....fahren.
Tu nie wolno się zatrzymywać.	Hier ist Halteverbot.
Tu wolno parkować.	Hier darf man parken.
Jedzie Pan/i w złym kierunku.	Sie fahren in die falsche Richtung.
Centrum miasta	Stadtzentrum
Droga główna	Hauptstraße
Droga z pierwszeństwem przejazdu	Vorfahrtstraße
Droga podporządkowana	Nebenstraße

Drogowskaz	Wegweiser
Objazd	Umleitung
Parking	Parkplatz
Parking podziemny	Tiefgarage
Postój taksówek	Taxistand
Przedmieścia	Vorort
Przejazd dołem/górami	Unterführung/Überführung
Przejazd kolejowy	Bahnübergang
Przejście dla pieszych	Fußgängerübergang
Przystanek autobusowy	Bushaltestelle
Rozwidlenie dróg	Abzweigung
Ulica dwukierunkowa/ jednokierunkowa	Straße in beide Richtungen/Einbahnstraße
Wiadukt	Viadukt
Wjazd na autostradę	Autobahneinfahrt
Zjazd z autostrady	Autobahnausfahrt

II. Czynności pionu prewencyjnego policji

I. Ogólna kontrola drogowa/ kontrola pojazdów ciężarowych/kontrola prędkości

a. Kontrola drogowa

Proszę się tu zatrzymać.

II. Schutzpolizeiliche Maßnahmen

I. Verkehrs-/LKW-/ Geschwindigkeitskontrolle

a. Verkehrskontrolle

Halten Sie hier an.

Proszę zjechać na pobocze.

Bitte halten Sie am Straßenrand an/
Bitte fahren Sie rechts ran.

Czy to Pani/Pana samochód?

Ist das Ihr Fahrzeug?

Dzień dobry. Policja,(jednostka policji np. Komenda Miejska Policji w Szczecinie, Wydział Ruchu Drogowego),.....(stopień i nazwisko policjanta).

Guten Tag, Polizei....(Polizeidienststelle, Bezeichnung, Name des PVB)

Dzień dobry! Przeprowadzamy tu ogólną kontrolę drogową!

Guten Tag! Wir führen hier eine Verkehrskontrolle durch!

Proszę wyłączyć silnik!

Stellen Sie bitte den Motor ab!

Proszę wysiąść! / z auta

Steigen Sie bitte aus! /aus dem Auto

Proszę okazać ...

Geben Sie mir bitte Ihren ...

... prawo jazdy!

... Führerschein!

... dowód rejestracyjny!

... Fahrzeugschein!

... paszport/dowód osobisty!

... Pass/Ausweis!

... zieloną kartę ubezpieczeniową na pojazd!

.....Versicherungskarte (Grüne Karte)

Czy mogę zobaczyć dokumenty pojazdu?

Kann ich die Fahrzeugpapiere sehen?

Proszę pokazać mi...

Zeigen Sie mir bitte ...

... apteczkę!

... Ihren Verbandskasten!

... trójkąt ostrzegawczy!

... Ihr Warndreieck!

... gaśnicę! (Dotyczy tylko samochodów ciężarowych i autobusów)

... Ihren Feuerlöscher! (gilt nur für LKW und Bus)

Proszę włączyć...

Betätigen Sie bitte Ihr ...

... światła hamulcowe (światła stopu)!

... Bremslicht!

... światła postojowe!

... światła mijania!

Proszę włączyć...

... światła drogowe!

... kierunkowskazy

(prawe/lewe)!

... reflektory przeciwmgielne!

... tylne światła przeciwmgielne!

... światła awaryjne!

Pana/Pani samochód ma usterki!

Wypiszę Panu/Pani listę usterek!

Opony są zużyte!

Światła ...są niesprawne!

Popełnił Pan / popełniła Pani wykroczenie/
przestępstwo!

Proszę poczekać w pojeździe.

Pouczenie

Pouczenie na podst. Art. 55 niem.
kodeksu wykroczeń (163 a ust. 1 niem.
kpk)

1. Zarzut

2. Prawo odmowy zeznań

3. Informacja o prawie do adwokata/
Wnioski dowodowe w przypadku po-
dejrzania popełnienia przestępstwa

... Standlicht!

... Abblendlicht!

Betätigen Sie bitte Ihr ...

... Fernlicht!

... Ihren Fahrtrichtungsanzeiger!

(rechts/links)!

... Nebelscheinwerfer!

... Nebelschlussleuchte!

... Warnblinklicht!

Ihr KFZ weist Mängel auf!

Ich schreibe Ihnen einen Mängelzettel
aus!

Die Reifen sind abgefahren!

Das ...Licht ist defekt!

Sie haben eine Ordnungswidrigkeit/
Straftat begangen!

Warten Sie im Fahrzeug

Belehrung

Belehrung gem. § 55 OWIG (163 a Abs.
1 StPO)

1. Tatvorwurf

2. Aussageverweigerungsrecht

3. Hinweis auf Rechtsbeistand/
Beweisanträge beim Verdacht einer
Straftat

4. Wskazówka o możliwości złożenia pisemnych zeznań

4. Hinweis auf Möglichkeit der schriftlichen Äußerung

5. Pytanie czy zrozumiano

5. Frage nach „verstanden“

6. Pytanie o chęć złożenia zeznań

6. Frage nach dem Äußerungswillen

W przypadku podejrzenia popełnienia przestępstwa dodatkowe pouczenie o możliwości powołania adwokata/wnioskach dowodowych

Beim Verdacht einer Straftat kommt zur Belehrung zusätzlich hinzu: Hinweis auf Rechtsbeistand/Hinweis auf Beweisanträge

Nie zastosował/-a się Pan/Pani do znaku drogowego.

Sie haben ein Verkehrszeichen nicht beachtet!

Przejechał Pan/przejechała Pani linię ciągłą!

Sie sind über die Sperrlinie gefahren!

Nie założył Pan/nie założyła Pani pasów bezpieczeństwa!

Sie hatten den Sicherheitsgurt nicht angelegt!

Nie zatrzymał się Pan/nie zatrzymała się Pani na czerwonym świetle!

Sie haben das Rotlicht der Lichtzeichenanlage nicht beachtet!

Nie ustąpił Pan/i pierwszeństwa innemu pojazdowi.

Sie haben Vorfahrt genommen.

Nie upewnił się Pan/i czy może wykonać manewr.

Sie haben sich nicht vergewissert, ob Sie das Manöver ausführen dürfen.

Nie zachował Pan/i bezpiecznej odległości między pojazdami.

Sie haben den Mindestabstand zum vorausfahrenden Fahrzeug nicht eingehalten.

Korzystał Pan/i podczas jazdy z telefonu.

Sie haben während der Fahrt Ihr Handy benutzt.

Pojazd jest tak załadowany, że ładunek zasłania całkowicie/częściowo widoczność z tyłu!

Das Fahrzeug ist so beladen, dass Ihnen die Sicht nach hinten ganz/teilweise versperrt ist!

Nakładam na Panią/Pana mandat karny w wysokości ... euro/złoty!

Ich erhebe ein Verwarnungsgeld in Höhe von ... EUR/zl!

Sporządzimy wniosek o ukaranie w związku z popełnionym przez Pana/Panią wykroczeniem/przestępstwem!

Ile gotówki ma Pan/Pani przy sobie?

Musimy dokonać zabezpieczenia na poczet kary! Zabraniam Panu/Pani dalszej jazdy!

Wszystko w porządku.

Dziękuję, proszę jechać ostrożnie i zgodnie z przepisami.

Proszę jechać dalej.

Kto z Panem/Panią jedzie?

Proszę, oto pańskie dokumenty.

Życzę szczęśliwej podróży.

Rower

Bagażnik na rower

Papierosy/narkotyki

b. Kontrola pojazdu ciężarowego

Proszę mi pokazać ...

...lampę migową!

...dokumenty pojazdu!

...dokumenty ładunku niebezpiecznego!

... uprawnienie do przewozu ładunków niebezpiecznych / uprawnienie ADR

Wir werden eine Ordnungswidrigkeitenanzeige/ Strafanzeige gegen Sie fertigen!

Wie viel Bargeld führen Sie mit?

Wir müssen eine Sicherheitsleistung nehmen! Ich untersage Ihnen die Weiterfahrt!

Alles in Ordnung.

Danke, fahren Sie vorsichtig und ordnungsgemäß.

Fahren Sie weiter!

Wer fährt mit Ihnen?

Bitteschön, das sind Ihre Dokumente.

Gute Fahrt!

Das Fahrrad

Der Fahrradträger

Zigaretten/Drogen

b. LKW-Kontrolle

Zeigen Sie mir bitte ...

...Ihre Blinkleuchte!

... Ihre Fahrzeugpapiere!

...die Gefahrgutpapiere!

... Ihren Gefahrgutbeförderungsschein!

... zezwolenie na przewóz ładunków niebezpiecznych

...zasady przewozu transportowanego ładunku!

...dokumenty przewozowe!

...uprawnienie do przewozu osób!

Szczytamy teraz dane z Pana/Pani urzędnika rejestrującego.

Funkcjonariusz będzie obsługiwał urządzenie rejestrujące w Pana/Pani pojeździe.

Karta kierowcy nie jest kompletna. Potrzebujemy dokumenty o nieobecności (urlop, choroba, dni pracy bez prowadzenia pojazdu).

Otrzymuje Pan/-i zaświadczenie o przeprowadzonej kontroli. Należy je mieć przy sobie ...dni.

... Ihre Gefahrgutbeförderungserlaubnis!

...die Richtlinien zur Beförderung der mitgeführten Stoffe!

...die Frachtpapiere!

... Ihren Personenbeförderungsschein!

Wir werden Ihr Kontrollgerät auslesen!

Ein Beamter wird das Gerät in Ihrem LKW bedienen!

Die Fahrerkarte ist nicht lückenlos. Wir benötigen Abwesenheitsnachweise (Urlaub, Krankheit, Arbeitstage ohne Lenktätigkeit) von Ihnen.

Sie erhalten ein Bescheinigung über die durchgeführte Kontrolle. Die Bescheinigung ist Tage mitzuführen.

Ładunek jest niedostatecznie zabezpieczony!	Die Ladung ist nicht ausreichend gesichert!
Oznakowanie nie odpowiada zawartości ładunku!	Die Kennzeichnung entspricht nicht der Ladung!
Samochód jest nadmiernie obciążony!	Das KFZ ist überladen!
Auto jest przeładowane!	Das Auto ist überladen!
Załadować	Laden
Przeładować (na inny)	Umladen
Rozładować	Ausladen
Przeładować (za dużo)	Überladen
Przewozić	Befördern
Kontrola stanu technicznego	Technische Kontrolle
Uszkodzony	Beschädigt
Bez oznakowania	Ohne Kennzeichnung
Musi Pan/-i przeładować/zdjąć część ładunku!	Sie müssen umladen/abladen!
Skąd Pan/i dzisiaj wyjechał/a?	Wo sind Sie heute losgefahren?
Dokąd Pan/i jedzie?	Wo fahren Sie hin?
Kiedy pan dzisiaj wyjechał? Co Pan/-i przewozi?	Wann sind Sie heute losgefahren? Was transportieren /was befördern Sie?
Niebezpieczne substancje	Gefährliche Stoffe
Karta kierowcy	Fahrkarte
Ładunek	Ladung
Zezwolenie	Erlaubnis

Co Pan/-i przewozi?

Niebezpieczne substancje

Karta kierowcy

Ładunek

Zezwolenie

Tachograf
(bieżącego tygodnia/tego tygodnia)

c. Kontrola prędkości

Jechał Pan/jechała Pani za szybko!

W tym miejscu dozwolona prędkość wynosi... kilometrów na godzinę!

Zmierzona prędkość wynosiła ... kilometrów na godzinę!

Z uwzględnieniem tolerancji błędu pomiaru, wynoszącym ... kilometrów na godzinę, dozwolona prędkość została przekroczona o ... kilometrów na godzinę!

Pan/i jechał/a.... km na godzinę, a więc km na godzinę za szybko.

Was transportieren /was befördern Sie?

Gefährliche Stoffe

Fahrkarte

Ladung

Erlaubnis

Fahrtenschreiber
(der laufenden Woche/von dieser Woche)

c. Geschwindigkeitskontrolle

Sie sind zu schnell gefahren!

An dieser Stelle sind ... km/h erlaubt!

Gemessen wurden ... km/h!

Daraus ergibt sich abzüglich einer Toleranz von ... km/h eine Geschwindigkeitsüberschreitung von ...km/h!

Sie sindkm pro Stunde gefahren, also ... km pro Stunde zu schnell.

Ile gotówki ma Pan/Pani przy sobie?

Wieviel Bargeld führen sie mit?

Czy jest Pan/Pani w stanie złożyć zabezpieczenie w wysokości ... euro/złoty?

Sind Sie in der Lage, eine Sicherheitsleistung in Höhe von ...EURO/zł zu hinterlegen?

Tak/nie

Ja/Nein

Jeśli nie może Pan/Pani złożyć zabezpieczenia na sumę ... marek, to musimy ...

Wenn Sie die Sicherheitsleistung von ... EURO nicht hinterlassen können müssen wir ...

... osadzić pani/panią w areszcie, aż ktoś dostarczy pieniądze, by Pana/Panią uwolnić!

..Sie in Gewahrsam nehmen, bis jemand das Geld bringt, um Sie auszulösen!

... zająć ten przedmiot/samochód, aż ktoś dostarczy pieniądze, by Pana/Panią uwolnić!

..diesen Gegenstand/Ihr Auto sicherstellen/ beschlagnahmen, bis Sie das Geld bringen, um es auszulösen!

Jako osobę upoważnioną do doręczenia wyznaczam Pani/Panią...

Als Zustellungsbevollmächtigten benenne ich Ihnen Herrn/Frau ...

Proszę udać się ze mną na posterunek!

Bitte kommen Sie mit zur Wache!

Proszę zadzwonić do swej ambasady/ do swego konsula!

Bitte rufen Sie Ihre Botschaft/Ihren Konsul an!

2. Czynności w związku z wypadkiem drogowym

2. Verkehrsunfallaufnahme

Co się stało?

Was ist passiert?

Czy był Pan/i świadkiem zdarzenia?

Sind Sie Zeuge?

Czy byli inni świadkowie?

Waren noch andere Unfallzeugen dabei?

Ilu było sprawców?

Wie viele Unfallverursacher waren es?

Czy może Pan/i opisać sprawcę?

Jak sprawca oddalił się z miejsca wypadku?

Proszę się odsunąć!

Proszę niczego nie dotykać.

Muszę spisać pańskie dane.

Proszę umożliwić przejazd.

Proszę się nie zbliżać.

Kto jest uczestnikiem wypadku?

Czy ktoś odniósł rany/obrażenia?

Pierwsza pomoc

Sporządzimy protokół z wypadku!

Proszę usunąć się z drogi!

Können Sie den Unfallverursacher beschreiben?

Wie hat sich der Unfallverursacher vom Unfallort entfernt?

Bitte gehen Sie zur Seite?

Bitte fassen Sie nichts an!
Ich muss Ihre personenbezogenen Daten aufnehmen.

Bitte die Durchfahrt ermöglichen.

Bleiben Sie zurück.

Wer sind die Beteiligten?

Ist jemand verletzt?

Erste Hilfe

Wir werden den Verkehrsunfall aufnehmen!

Kommen Sie bitte von der Straße!

Proszę zjechać na pobocze/na skraj jezdni!	Fahren Sie Ihr Fahrzeug bitte auf den Seiten - streifen/an den Rand!
Kto prowadził ten pojazd?	Wer ist der Fahrer?
Proszę opisać ten wypadek.	Schildern Sie den Unfall, bitte!
Gdzie jest kierowca tego auta?	Wo ist der Autofahrer?
Auto będzie odholowane.	Das Auto wird abgeschleppt.
Tylne siedzenie	Rücksitz
Miejsce wypadku/zdarzenia	Unfallstelle
Oględziny miejsca	Unfallortuntersuchung
Zabezpieczyć miejsce zdarzenia	Unfallort absichern
Ślady opon	Spuren von Autoreifen
Ustalić przebieg zdarzenia	Unfallhergang ermitteln
Dane personalne/Ustalenie tożsamości	Angaben zur Person/ Identitätsfeststellung
Proszę podać ...	Geben Sie mir bitte ...
...prawo jazdy/dowód rejestracyjny pojazdu!	Ihren Führer-/Fahrzeugschein

Proszę podać ...	Geben Sie mir bitte ...
...numer identyfikacyjny pojazdu (FIN)!	.. Fahrzeugidentifikationsnummer (FIN)
... numer rejestracyjny!	...Amtliches Kennzeichen
...numer silnika!	...Motornummer
...rok produkcji!	...Baujahr
...markę pojazdu!	...Fahrzeugmarke
...typ pojazdu!	...Fahrzeugtyp
...kolor pojazdu!	...Fahrzeugfarbe
...kierowcę!	...Fahrer
... pasażera/pasażerów!	...Mitfahrer
...pasażera siedzącego obok kierowcy!	...Beifahrer
Samochód musi być stąd zabrany!	Das KFZ muss hier weggebracht werden!
Czy ma pan/pani jakąś propozycję?	Haben Sie einen Vorschlag?
Zawiadomimy pomoc drogową!	Wir benachrichtigen einen Abschleppdienst!
Koszt holowania/przestawienia pojazdu wyniesie przypuszczalnie ... EURO!	Das Abschleppen/Umsetzen des KFZ kostet voraussichtlich ...EURO!
Czy ma Pan/Pani pakiet assistance?	Haben Sie einen Schutzbrief?
Z której strony nadjechał Pan/nadjechała Pani?	Aus welcher Richtung kamen Sie?
W którym kierunku chciał Pan/chciała Pani jechać?	In welche Richtung wollten Sie fahren?
Co Pan widział/Pani widziała?	Was haben Sie gesehen?

Skąd zbliżył się drugi pojazd/pieszy/
rowerzysta

Dokąd Pan szedł/Pani szła?

W którym kierunku się poruszał?

3. Pierwsza pomoc

Pomocy!

Proszę wezwać lekarza!

Proszę zadzwonić po karetkę!

Niech mi ktoś pomoże!

Czy ktoś potrzebuje pomocy!

Czy jest tutaj lekarz?

Czy ma ktoś przy sobie telefon komór-
kowy?

Wezwę lekarza

Czy potrzebuje Pan/Pani lekarza?

Lekarz wkrótce tu będzie!

Czy Pana/Panią coś boli?

Czy cierpi Pan/Pani na hemofilię?

Przyniosę środki opatrunkowe!

Założę Panu/Pani opatrunek!

Proszę położyć się na kocu!

Proszę leżeć spokojnie!

Czy zażywa Pan/Pani regularnie lekar-
stwa? Gdzie znajdują się te lekarstwa?

Woher kam das andere Fahrzeug/der
Fußgänger der Radfahrer?

Wo sind Sie hingegangen?

In welche Richtung hat er sich bewegt?

3. Erste Hilfe

Hilfe!

Rufen Sie einen Arzt!

Rufen Sie einen Rettungswagen!

Bitte, helfen Sie mir!

Jemand benötigt Hilfe!

Ist hier ein Arzt?

Haben Sie ein Handy dabei?

Ich werde einen Arzt anrufen

Benötigen Sie einen Arzt?

Der Arzt ist gleich da! Haben Sie
Schmerzen?

Sind Sie Bluter?

Ich hole Verbandsmaterial!

Ich werde Sie verbinden!

Legen Sie sich auf diese Decke!

Bleiben Sie ruhig liegen!

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente
ein?

Wo befinden sich diese Medikamente?

Muszę to opatrzyć.

Halo, rozumie mnie Pan/i?

Karetka już jedzie.

Proszę usiąść!

Proszę się nie ruszać!

Jest Pan/i ranny/ranna?

Czy Pan/i krwawi?

Ona jest w ciąży!

Jestem cukrzykiem.

Choruję na padaczkę.

Muszę zażyć lekarstwo/ tabletkę.

Biorę leki na nadciśnienie.

Apteczka

Ich muss das verbinden.

Hallo, verstehen Sie mich?

Rettungswagen kommt gleich.

Setzen Sie sich!

Beruhigen Sie sich nicht!

Sind Sie verletzt?

Bluten Sie?

Sie ist schwanger!

Ich bin Diabetiker.

Ich leide an Epilepsie.

Ich muss meine Medizin/Tabletten zu sich nehmen.

Ich nehme Medikamente gegen Blutdruck.

Verbandkasten

4. Alkohol/pobranie krwi

Czy spożywał Pan /spożywała Pani napoje alkoholowe?

Kiedy po raz ostatni spożywał Pan/ spożywała Pani napoje alkoholowe?

Ile? Co?

Kilka piw.

Proszę dmuchać tutaj

4. Alkohol/Blutentnahme

Haben Sie alkoholische Getränke zu sich genommen?

Wann haben Sie zuletzt alkoholische Getränke zu sich genommen?

Wieviel? Was?

Ein paar Bier.

Pusten Sie hier.

Proszę dmuchać aż do ustania sygnału dźwiękowego!

Proszę teraz dmuchać dopóki nie powiem „stop”!

Proszę dmuchać równomiernie!

Jeszcze raz!

Najwyraźniej nie chce Pan/Pani posłużyć się tym przyrządem!

Najwyraźniej nie jest Pan/Pani w stanie posłużyć się tym przyrządem!

Stwierdzona wartość wynosi... %!

Stwierdzona wartość przekracza ... %!

Zawartość alkoholu w wydychanym powietrzu wynosi...

Pojedziemy teraz z Panem/Panią do lekarza na pobranie krwi!

5. Przeszukanie

a. Przeszukanie rzeczy

Proszę otworzyć bagażnik/torebkę!

Proszę to otworzyć!

Proszę zamknąć.

Co znajduje się tutaj w środku?

Pusten Sie bitte, bis der Ton nicht mehr zu hören ist!

Pusten Sie jetzt, bis ich „STOP” sage!

Pusten Sie gleichmäßig!

Noch einmal!

Offensichtlich sind Sie nicht bereit, das Gerät zu benutzen!

Offensichtlich sind Sie nicht in der Lage, das Gerät ordnungsgemäß zu beatmen.

Der ermittelte Wert beträgt... %!

Der ermittelte Wert ist höher als ... %!

Der Alkoholgehalt in der Atemluft beträgt...

Wir werden jetzt mit Ihnen zur Blutentnahme /zu einem Arzt fahren!

5. Durchsuchung

a. Durchsuchung von Sachen

Öffnen Sie den Kofferraum /Tasche!

Öffnen Sie das hier!

Schließen Sie!

Was befindet sich hier drin?

Zeigen Sie mir das bitte.

b. Przeszukanie osób

Musi Pan/Pani pójść ze mną na posterunek/komendę policji!

Przeszukam/przeszukamy teraz Pana/Panią dla obustronnego bezpieczeństwa!

Czy ma Pan/Pani przy sobie przedmioty lub substancje/czy znajdują się one w ubraniu?

Proszę zdjąć ...

... kurtkę/marynarkę/żakiet!

... płaszcz

... sweter!

... spodnie!

... buty!

... pasek!

... rękawiczki

... skarpety

... bieliznę

b. Durchsuchung von Personen

Sie müssen mit zur Polizeiwache kommen!

Ich werde /Wir werden Sie jetzt zu Ihrer und unserer Sicherheit durchsuchen!

Führen Sie Gegenstände oder Stoffe mit sich bzw. befinden sich diese in Ihrer getragenen Kleidung/ Ihren mitgeführten Sachen?

Ziehen Sie bitte ...

... die Jacke

... den Mantel

... den Pullover

... die Hose

... die Schuhe

... den Gürtel aus!

... die Handschuhe

... die Socken

... die Unterwäsche

Proszę powoli odwrócić się!	Drehen Sie sich langsam um!
Proszę stanąć twarzą do samochodu/ ściany!	Stellen Sie sich mit dem Gesicht zum Auto/ zur Wand hin!
Proszę położyć ręce na dachu samo- chodu!	Legen Sie die Hände auf das Autodach!
Proszę wyprostować ręce w bok!	Strecken Sie die Arme seitlich aus!
Proszę stanąć w rozkroku!	Spreizen Sie die Beine!
Dalej!	Weiter!
Proszę zrobić krok do tyłu i położyć ręce na ścianie/na dachu samochodu!	Gehen Sie einen Schritt zurück und lassen Sie die Hände an der Wand/auf dem Autodach!
Przytrzymam Pana/Panią za ramię!	Ich werde Sie am Arm festhalten!
Przeszukam teraz Pana/Panią!	Ich werde Sie jetzt durchsuchen!

Od tej chwili wolno poruszać się tylko na moje polecenie!

Czy ma Pan/Pani coś w kieszeniach swego ubrania? Gdzie? W kieszeni...

...spodni (prawej/lewej)?

...koszuli?

...kurtki/marynarki/żakietu ?

Co jest w kieszeni... ?

Proszę bardzo powoli wyjąć prawą/lewą ręką przedmioty z kieszeni!

Proszę rzucić ten przedmiot!

Proszę zdjąć ...

...biżuterię

...łańcuszek!

...kolczyk!

...bransoletkę!

...zegarek!

...pasek!

Proszę wyjąć wszystkie przedmioty z kieszeni oraz zdjąć wszelkie ozdoby!

Czy ma Pan/Pani schowane ...

...papierosy?

...zapałki?

...zapalniczkę?

Bewegen Sie sich ab jetzt nur auf Anordnung!

Haben Sie etwas in den Taschen Ihrer Bekleidung? Wo? In der...

...Hosentasche (rechts/links)?

...Hemdtasche?

...Jackentasche?

Was ist in dieser Tasche?

Nehmen Sie mit Ihrer rechten/linken Hand die Gegenstände ganz langsam aus der Tasche!

Lassen Sie den Gegenstand fallen!

Legen Sie ab Ihren ...

...Schmuck!

...Kette!

...Ohrring!

...Armband!

...Uhr!

...Gürtel!

Legen Sie alle Gegenstände aus Ihren Taschen sowie jeglichen Schmuck ab!

Haben Sie... einstecken?

...Zigaretten

...Streichholzer

...ein Feuerzeug

Czy ma Pan/Pani schowane ...

...broń?

...nóż?

Proszę wyciągnąć sznurowadła!

Proszę utrzymywać tu porządek!

Palenie jest/nie jest dozwolone!

6. Zabezpieczenie/zajęcie

Ten pojazd został zgłoszony jako skradziony!

Ten pojazd został skradziony.

Zajmuję/rekwiruję to.

Zajmuję te papierosy!

Papierosy/narkotyki

Zajmuję ten nóż!

Zajmuję te pieniądze!

Zajmuję ten samochód!

Zajmuję te przedmioty!

Zabezpieczam to!

Otrzyma Pan/Pani protokół zabezpieczenia/zajęcia!

Muszę zabezpieczyć ten przedmiot.

Oto pokwitowanie.

Handel kradzionymi pojazdami.

Haben Sie ... einstecken?

...Waffen

...Messer

Entfernen Sie die Schnürsenkel!

Halten Sie Ordnung hier!

Rauchen ist/ist nicht gestattet!

6. Sicherstellung/Beschlagnahme

Das Fahrzeug ist als gestohlen gemeldet!

Das Fahrzeug wurde gestohlen.

Ich beschlagnahme dies!

Ich beschlagnahme die Zigaretten!

Zigaretten/Drogen

Ich beschlagnahme das Messer!

Ich beschlagnahme das Geld!

Ich beschlagnahme das Auto!

Ich beschlagnahme diese Gegenstände!

Ich stelle dies sicher!

Sie erhalten über die Sicherstellung/Beschlagnahme ein Protokoll!

Ich muss das Gegenstand sicherstellen.

Anbei erhalten Sie das Beleg.

Handel mit gestohlenen Autos.

7. Stosowanie środków przymusu/ groźba użycia środków przymusu

Stój, zatrzymać się, Policja!

Stój albo strzelam!

Jeśli nie będzie Pan/Pani współdziałać,
użyję przymusu!

Proszę zachowywać się spokojnie, bo ...

...zastosujemy środki przymusu!

...skrępuję Pana/Panią!

...użyjemy przymusu fizycznego!

8. Tymczasowe zatrzymanie

Jest Pan aresztowany/Pani aresztowana

Jest Pan tymczasowo zatrzymany/Pani
tymczasowo zatrzymana!

Jest Pan/i poszukiwany/a.

Jest Pan/i zgłoszony jako osoba zagi-
niona.

Jest Pan poszukiwany jako świadek.

Jest Pan wezwany w celu odbycia kary.

Proszę powoli wyjąć ręce z kieszeni!

Proszę założyć ręce za plecami!

Proszę stosować się do moich/naszych
poleceń!

7. Anwendung/Androhung von Zwang

Halt, stehen bleiben, Polizei!

Stehen bleiben oder ich schieße!

Wenn Sie bei dieser Maßnahme nicht
mitwirken, wende ich unmittelbaren
Zwang an!

Verhalten Sie sich ruhig, sonst ...

... wenden wir Zwang an!

...fessele ich sie!

... wende ich körperliche Gewalt an!

8. Vorläufige Festnahme

Sie sind verhaftet!

Sie sind vorläufig festgenommen!

Sie werden gesucht.

Sie sind als vermisst gemeldet.

Sie werden als Zeuge gesucht.

Sie werden aufgefordert Ihre Strafe zu
verbüßen.

Nehmen Sie die Hände langsam aus
den Taschen!

Nehmen Sie die Hände hinter den
Rücken!

Beachten Sie meine/unsere
Anordnungen!

Zakładam Panu/Pani teraz kajdanki!

Ich lege Ihnen jetzt Handfesseln an!

Proszę nie stawiać oporu!

Leisten Sie keinen Widerstand!

Zarzuca się Panu/Pani popełnienie przestępstwa/ wykroczenia!

Ihnen wird vorgeworfen, eine Straftat/ Ordnungswidrigkeit begangen zu haben!

Czy chce pan/pani ustosunkować się do postawionego zarzutu?

Wollen Sie sich zu dem Vorwurf äußern?

Sprowadzę tłumacza!

Ich hole einen Dolmetscher!

Tłumacz jest w drodze!

Ein Dolmetscher ist unterwegs!

9. Ustalenie/przepytanie świadka

9. Zeugenermittlung/-befragung

Czy obserwował Pan/obserwowała Pani to zdarzenie?

Haben Sie den Vorfall beobachtet?

Czy może Pan/Pani coś powiedzieć o dokonaniu czynu/ przebiegu wypadku?

Können Sie mir etwas zu dem Tathergang/Unfallgeschehen sagen?

Gdzie (to się wydarzyło)?

Wo (ist es geschehen)?

Kiedy (to się wydarzyło)?

Wann (ist es geschehen)?

Jak (to się wydarzyło)?

Wie (ist es geschehen)?

Dane personalne

Angaben zur Person

Tłumacz

Dolmetscher

Proszę powiedzieć prawdę.

Sagen Sie die Wahrheit.

Co Pan/i tutaj robi?

Was machen Sie hier?

Rozpoznaje Pan/i tę osobę?

Erkennen Sie die Person?

Kim jest ta osoba dla Pana/i?

In welcher Beziehung stehen Sie zu der Person?

Co Pan/i słyszał/a?

Was haben Sie gehört?

Co Pan/i widział/a?

Was haben Sie gesehen?

III. Czynności policji kryminalnej

1. Identyfikacja kryminalistyczna

Zrobię teraz Panu/Pani zdjęcie!

Proszę patrzeć w moim kierunku!

Proszę patrzeć w prawo/lewo!

Pobiorę teraz Panu/Pani odciski palców!

Proszę teraz przyłożyć pierwszy/następny palec!

Proszę powoli obracać palec z lewej strony na prawą po tej powierzchni!

2. Przestępstwa z użyciem przemocy

Napad rabunkowy

Uszkodzenie ciała

Zgwałcenie

Pierwsza pomoc

Po to, by przestępstwo mogło być ścigane, powinien Pan /powinna Pani poddać się obdukcji lekarskiej!

II. Kriminalpolizeiliche Maßnahmen

1. erkennungsdienstliche Behandlung

Ich werde jetzt ein Foto von Ihnen machen!

Schauen Sie in meine Richtung!

Schauen Sie nach rechts/links!

Ich werde jetzt Ihre Fingerabdrücke nehmen!

Legen Sie den ersten/nächsten Finger hierhin!

Drehen Sie Ihren Finger langsam von links nach rechts über diese Fläche!

2. Gewalttaten

Raub

Körperverletzung

Vergewaltigung

Erste Hilfe

Zur Verfolgung der Straftat ist es erforderlich, dass Sie sich Ihre Verletzungen von einem Arzt attestieren lassen!

To jest liczba dziennika!

Sprawa ta zarejestrowana jest u nas pod tym numerem!

Proszę jak najszybciej przedłożyć zaświadczenie lekarskie i wpisać na nim liczbę dziennika!

3. Papierosy/narkotyki

Czy przewozi Pan/Pani rzeczy podlegające ocłeniu?

Ile papierosów Pan/Pani przewozi?

Czy to wszystko, czy też ma Pan/Pani coś jeszcze...

...na ciele?

...w kieszeniach?

...w samochodzie?

Pan wwiózł/Pani wwiozła nielegalnie te papierosy!

Pan przemycił/Pani przemyciła te papierosy!

Poinformujemy o tym urząd celny!

Jest Pan podejrzany/Pani podejrzana o popełnienie oszustwa podatkowego/ złamanie ustawy o środkach odurzających!

Te papierosy/narkotyki podlegają zabezpieczeniu/ konfiskacie!

Dies ist die Tagebuchnummer!

Unter dieser Nummer wird der Vorgang bei uns geführt!

Legen Sie das Attest schnellstmöglich hier vor und schreiben Sie diese Tagebuchnummer darauf!

3. Zigaretten/Drogen

Führen Sie Gegenstände mit, die verzollt werden müssen?

Wie viele Zigaretten führen Sie mit sich?

Sind das alle oder haben Sie noch welche ...

...am Körper?

...in den Taschen?

...im Fahrzeug?

Sie haben die Zigaretten illegal mitgeführt!

Sie haben diese Zigaretten geschmuggelt!

Wir informieren den Zoll!

Es besteht der Verdacht der Steuerhinterziehung/ des Verstoßes gegen das Betäubungsmittelgesetz gegen Sie!

Die Zigaretten/Drogen sind sichergestellt/beschlagnahmt!

4. Opis osoby

kolor włosów

jasne

ciemne

blond

czerwone

brązowe

czarne

siwe

łysina

wąsy (krótkie/sumiaste)

broda

wielkość ciała

postura, budowa ciała

szczupła

otyła

silna

niesportowa

atletyczna

delikatna

4. Personenbeschreibung

Haarfarbe

hell

dunkel

blond

rot

braun

schwarz

weiß

Glatze

Bart (Oberlippen-/Schnauzbart)

Vollbart

Körpergröße

Statur

schlank

vollschlank

kräftig

unsportlich

athletisch

zierlich

odzież	Bekleidung
buty/obuwie	Schuhe
kozaczki	Stiefel
półbuty	Halbschuhe
sandały	Sandalen
spodnie	Hose
spódnica	Rock
marynarka/żakiet/kurtka	Jacke
koszula	Hemd
kapelusz/czapka	Hut/Mütze
kolory	Farben
czzerwony	rot
zielony	grün
niebieski	blau
żółty	gelb
brązowy	braun
czarny	schwarz
fioletowy	violett
szary	grau
biały	weiß
różowy	rosa

znaki szczególne	besondere Kennzeichen
nosi okulary	Brillenträger
blizna	Narbe
plama wątrobiana (znamię/pieprzyk)	Leberfleck
tatuaż	Tätowierung
używany język	Sprache
posiadane/niesione przedmioty	Mitgeführte Gegenstände
parasol	Schirm
laska	Stock
torba plastikowa	Plastiktüte
torba	Tasche
broń	Waffe
nóż	Messer
pistolet	Pistole

Inne

Banknot
Blankiet dokumentu
Broń palna
Dokument tożsamości
Karta kredytowa

Sonstiges

Geldschein
Vordruck
Schusswaffe
Identitätsnachweis
Kreditkarte

Pojazd silnikowy	Kraftfahrzeug
Pryczepa kempingowa	Wohnwagenanhänger
Pryczepa	Anhänger
Naczepa	Sattelauflieger
Środki płatnicze	Zahlungsmittel
Tablice rejestracyjne pojazdu	Fahrzeugkennzeichen
Bezpieczeństwo publiczne	Öffentliche Sicherheit
Bezpieczne miejsce	Sicherer Ort
Cudzoziemiec	Ausländer
Dane osobowe	Personalien
Dowód w postępowaniu karnym	Beweismittel im Strafverfahren
Droga i cel podróży	Weg und Ziel der Reise
Działania (policyjne)	Polizeiliche Maßnahmen
Przyczyna kontroli	Grund der Kontrolle
Masa własna	Eigengewicht
Niejawny nadzór	Verdeckte Registrierung
Odbywać karę	Strafe verbüßen
Okoliczności	Umstände
Organ sądowy/administracyjny/ wydający nakaz aresztowania	Haftbefehl erlassendes Gerichts-/Verwaltungsorgan
Osoba nieletnia	Minderjährige
Osoby przewożone pojazdem	Mit Kfz befördernde Personen
Podjąć kroki	Schritte einleiten
Postępowanie karne	Strafverfahren

Potwierdzenie (np. tożsamości)	Bestätigung (z.B. der Identität)
Powiadomienie	Benachrichtigung
Przestępstwo zagrożone karą pozbawienia wolności	Mit Freiheitsstrafe bedrohte Straftat
Zamiar popełnienia wykroczenia/przestępstwa	Vorsatz Ordnungswidrigkeit/Straftat zu begehen
Przeszukanie	Durchsuchung
Żądać przeprowadzenia przeszukania	Durchsuchung anfordern
Tymczasowy	Vorübergehend
Skazany	Verurteilte(r)
Stawić się	sich stellen
Ustalić (np. tożsamość)	Feststellen (z.B. Identität)
Usunąć	Entfernen
Utracić	Verlieren
Wykorzystać w niewłaściwy sposób, przywłaszczyć	Unterschlagen
Wyrok	Urteil
Wzajemna pomoc	Gegenseitige Hilfe
Zagrożenie	Gefahr
Zakaz wjazdu	Einfahrtsverbot
Zewnętrzne	Außen/Äußere
Wewnętrzne	Innen/Innere/Interne
Warunki pogodowe	Wetterbedingungen
Deszcz	Regen
Śnieg	Schnee

Mgła	Nebel
Słońce	Sonne
Zakazać	Verbieten
Zapobiegać	Verhindern
Zasady proceduralne	Verfahrensregeln
Zgoda	Zustimmung
Żądać	Fordern
Czy sprawca miał jakieś znaki szczególne?	Hatte der Täter besondere Merkmale?
Czy sprawca był uzbrojony?	War der Täter bewaffnet?
Czym odjechali sprawcy?	Womit sind die Täter weggefahren?
Proszę niczego nie dotykać	Bitte nichts anfassen.
Musimy poczekać na ekipę dochodzeniowo-śledczą	Wir müssen auf den KED warten.
Co zginęło?	Was ist verschwunden?
Co Panu/i skradziono?	Was wurde gestohlen?
Miejsce przestępstwa	Tatort
Udać się na miejsce zdarzenia	Zum Tatort gehen
Zbadać miejsce zdarzenia	Tatortuntersuchung
Ślady daktyloskopijne	Fingerabdrücke
Ślady obuwia	Schuhabdrücke
Ślady mechanoskopijne	Werkzeugspuren
Zabezpieczyć ślady	Spuren sichern
Wizja lokalna	Vor-Ort-Termin
Zebrać dowody	Beweise sammeln

Bezprawne przetrzymywanie	Unbefugtes Festhalten
Bezprawne zajęcie przedmiotu	Unbefugte Beschlagnahme
Ciężkie uszkodzenie ciała	Schwere Körperverletzung
Lekkie uszkodzenie ciała	Leichte Körperverletzung
Falszowanie dokumentów	Urkundenfälschung
Posługiwanie się sfalszowanym dokumentem	Sich einer gefälschten Urkunde bedienen
Korupcja	Korruption
Oszustwo	Betrug
Piractwo	Piraterie
Podpalenie	Brandstiftung
Podrabianie towarów	Warenfälschung
Pornografia dziecięca	Kinderpornografie
Porwanie	Entführung
Przestępczość komputerowa	Cyberkriminalität
Robój z bronią w ręku	Schwerer Raub
Seksualne wykorzystywanie dzieci	Sexuallmisshandlung von Kindern
Wymuszenie	Nötigung
Terroryzm	Terror Terror
Udział w organizacjach przestępczych	Mitwirkung an kriminellen Organisationen
Zabójstwo	Mord Tötung/ Mord
Przypuszcza się, że popełnił Pan/i poważne przestępstwo	Es wird vermutet, dass Sie eine schwere Straftat begangen haben.

2. Prawo jazdy

Der Führerschein:



Führerschein - prawo jazdy

Ausstellungsdatum - data wydania

Datum der Fahrerlaubniserteilung - data prawa jazdy

FS-Klasse ohne Einschränkungen - kategoria prawa jazdy bez ograniczeń

FS-Klasse mit Einschränkungen - kategoria prawa jazdy z ograniczeniami

Auflagen - wymogi



Następujące cyfry i dane oznaczają: Die Ziffern und Angaben haben folgende Bedeutung:

- 1 – nazwisko, Name
- 2 – imię (imiona), Vorname(n)
- 3 – datę i miejsce urodzenia, Geburtsdatum und -ort
- 4a – datę wydania prawa jazdy, Ausstellungsdatum
- 4b – datę ważności prawa jazdy (znak „-” oznacza bezterminową ważność prawa jazdy), Ablaufdatum (Das Zeichen „-” bedeutet unbegrenzte Gültigkeitsdauer des Führerscheins)
- 4c – organ wydający, Ausstellungsbehörde
- 4d – nr PESEL, Personen-ID-Nr.
- 5 – numer prawa jazdy, Führerscheinnummer
- 7 – podpis posiadacza, Unterschrift des Inhabers
- 8 – adres, Adresse
- 9 – kategorie, z wyjątkiem tych, których posiadanie jest warunkiem uzyskania następnych lub zakres uprawnień stanowi część lub całość uprawnień innej kategorii., Fahrerlaubnisklassen, mit Ausnahme derjenigen, deren Besitz die Voraussetzung für den Erwerb weiterer Fahrerlaubnisklassen ist oder der Umfang der Erlaubnis bildet ein Teil oder Gesamtheit der Erlaubnis einer anderen Klasse
- 10 – data decyzji o wydaniu uprawnienia określonej kategorii po raz pierwszy, Erteilungsdatum
- 11 – data ważności uprawnienia (znak „-” oznacza bezterminową ważność uprawnienia), Ablaufdatum (Das Zeichen „-” bedeutet unbegrenzte Gültigkeitsdauer der Erlaubnis)
- 12 – ograniczenia Beschränkungen



Od dnia 4 marca 2019 r. obowiązuje nowy wzór prawa jazdy. Zmiana dotyczy wykreślenia z blankietu pozycji nr 8, dotyczącej informacji o „adresie zamieszkania właściciela posiadacza prawa jazdy”.

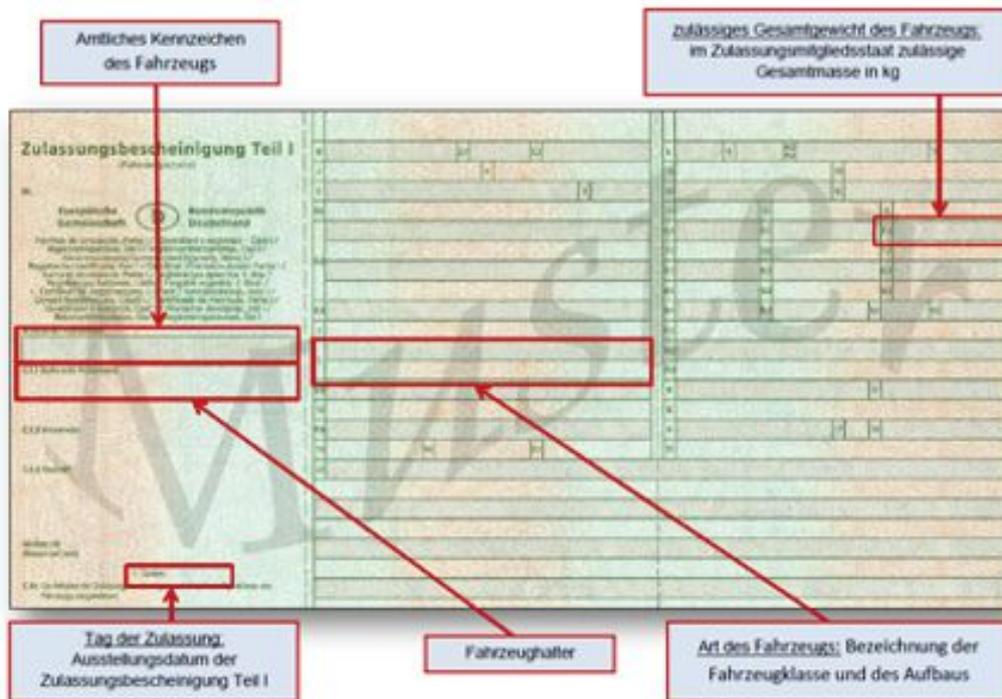
Seit dem 4. März 2019 gilt ein neues Führerscheinemuster. Die Änderung bezieht sich auf die Streichung der Ziffer 8 im Führerschein (Angaben über die Adresse des Inhabers des Führerscheins).

Prawa jazdy wydane przed dniem wejścia w życie rozporządzenia określającego nowy wzór dokumentu, zgodnie z wzorami określonymi w przepisach dotychczasowych, zachowują ważność przez okres, na który zostały wydane, oraz nie podlegają wymianie w przypadku zmiany adresu zamieszkania posiadacza dokumentu.

Die Führerscheine, die vor dem Tag des Inkrafttretens der Verordnung über das neue Führerscheinemuster nach den Mustern der bis dahin geltenden Vorschriften ausgestellt wurden, behalten ihre Gültigkeit über die Zeit, auf die sie ausgestellt wurden. Im Falle des Wohnsitzwechsels des Führerscheininhabers müssen sie nicht erneuert werden.



Muster einer Zulassungsbescheinigung Teil I



Quelle: Bundesministerium des Innern

- Amtliches Kennzeichen des Fahrzeugs - Numer rejestracyjny pojazdu
- Tag der Zulassung - Data pierwszej rejestracji
- Ausstellungsdatum der Zulassungsbescheinigung Teil I - Data wydania dowodu rejestracyjnego
- Fahrzeughalter - Posiadacz pojazdu
- Zulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeugs - Dopuszczalna masa całkowita pojazdu
- Im Zulassungsmitgliedstaat zulässige Gesamtmasse in kg - Dopuszczalna masa całkowita w kg w kraju członkowskim rejestrującym pojazd



Bezeichnungen der Codes im Fahrzeugscheinmuster (Zulassungsbescheinigung Teil

1)

A Amtliches Kennzeichen,

B Datum der Erstzulassung,

C Angaben über den Fahrzeugscheininhaber und den Fahrzeugeigentümer umfassen folgende Codes und Informationen:

C.1.1 Name oder Bezeichnung des Fahrzeugscheininhabers*),

C.1.2 Personen-ID-Nr. oder statistische Nummer des Wirtschaftsteilnehmers,

C.1.3 Adresse des Fahrzeugscheininhabers,

C.2.1 Name oder Bezeichnung des Fahrzeugeigentümers,

C.2.2 Personen-ID-Nr. oder statistische Nummer des Wirtschaftsteilnehmers,

C.2.3 Adresse des Fahrzeugeigentümers,

D Angaben über das Fahrzeug umfassen folgende Codes und Informationen:

- D.1 Fahrzeugmarke,
- D.2 Fahrzeugtyp: - Variante, falls vorhanden, - Version, falls vorhanden,
- D.3 Handelsbezeichnung,
- E Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN-Nr. oder Aufbau-, Fahrwerk- oder Rahmen-Nummer),
- F.1 Maximale Gesamtmasse des Fahrzeugs**) , ausgenommen Motorräder und Kleinkrafträder (in kg),
- F.2 Zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs (in kg),
- F.3 Zulässige Gesamtmasse der Fahrzeugkombination (in kg),
- G Leermasse des Fahrzeugs; im Falle eines sonstigen Fahrzeugs als M1-Klasse umfasst die Leermasse die Kupplungsvorrichtung (in kg),
- H Gültigkeitsdatum des Fahrzeugscheins, falls vorhanden,
- I Ausstellungsdatum des Fahrzeugscheins,
- J Fahrzeugklasse,
- K Nummer der Typengenehmigung, falls vorhanden,
- L Anzahl der Achsen,
- O.1 Maximale Anhängelast gebremst (in kg),
- O.2 Maximale Anhängelast ungebremst (in kg) ,
- P.1 Hubraum (in cm³),
- P.2 Maximale Nennleistung (in kW),
- P.3 Kraftstoffart,
- Q Leistungsgewicht (in kW/kg); gilt für Motorräder und Kleinkrafträder,
- S.1 Anzahl der Sitzplätze einschließlich Fahrersitz
- S.2 Anzahl der Stehplätze, falls vorhanden.



4. Pokwitowanie zatrzymania dokumentu

Miejsce na pieczęć
nagłówkową jednostki

Seria AAA Numer 0000000

POKWITOWANIE ZATRZYMANIA DOKUMENTU

w dniu: 20..... r. o godz. w miejscowości.....

Wydane przez w zamian za:
(stopień, imię i nazwisko)

dowód rejestracyjny pozwolenie czasowe profesjonalny dowód rejestracyjny

pojazdu marki numer rejestracyjny.....

VIN albo numer nadwozia, podwozia lub ramy

Właściciel albo posiadacz pojazdu*)

Kierujący pojazdem

(imię i nazwisko, numer PESEL**)

prawo jazdy kategorii pozwolenie na kierowanie tramwajem karta kierowcy

Imię, nazwisko i adres posiadacza

Seria i nr dokumentu Organ wydający dokument:

Powód zatrzymania:

Pokwitowanie:

zezwala na używanie pojazdu
do dnia20.....r. do godz.

uprawnia do kierowania pojazdem
Warunki używania pojazdu

Skierowanie/wniosek o skierowanie*) pojazdu na dodatkowe badanie techniczne pojazdu z powodu:**

(wyszczególnić usterki wyłącznie przez wskazanie numeru pozycji, zgodnie z załącznikiem nr 1 do rozporządzenia w sprawie kontroli ruchu drogowego, albo opisowo, jeżeli nie są wymienione w tym załączniku)

.....
(podpis wydającego pokwitowanie)

.....
(podpis odbierającego pokwitowanie)

*) wpisać imię i nazwisko lub nazwę podmiotu - wypełnić tylko w przypadku pojazdu zarejestrowanego za granicą

**) jeżeli kierujący nie ma numeru PESEL, wpisać nazwę i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość oraz nazwę państwa, które wydało ten dokument

***)niepotrzebne skreślić

**EMPFANGSBESTÄTIGUNG FÜR DIE
ZEITWEILIGE EINZIEHUNG DES DOKUMENTS**

Datum: 20..... Uhrzeit In der Ortschaft.....

Ausgestellt von im Gegenzug für:
(Dienstgrad, Vorname, Name)

Zulassungsbescheinigung Teil I Befristete Zulassung Händlerzulassungsbescheinigung

Fahrzeugmarke Amtliches Kennzeichen.....

FIN oder Karosserie-, Fahrgestell- oder Rahmen-Nr.
.....

Fahrzeugeigentümer oder -halter*)

Fahrzeugführer
(Vorname, Name, PESEL-Personen-ID-Nr.**)

Fahrerlaubnisklasse Straßenbahn-Fahrerlaubnis Fahrerkarte

Vorname, Name und Anschrift des Inhabers
.....

Serie und Nr. des Dokuments Ausstellende Behörde:

Grund der zeitweiligen Einziehung:
.....
.....

Empfangsbestätigung:

erlaubt die Nutzung des Fahrzeugs
bis zum 20..... bis Uhr

berechtigt zum Führen des Fahrzeugs
Voraussetzungen für das Führen des Fahrzeugs

Durchführung/Antrag auf Durchführung*) einer Nachuntersuchung des Fahrzeugs wegen:**

(Mängel auflisten ausschließlich durch die Angabe der Positionsnummer gem. Anlage 1 zur Verordnung über die
Straßenverkehrskontrolle oder beschreibend, falls in dieser Anlage nicht aufgelistet)

.....
(Unterschrift der die Empfangsbestätigung ausstellenden Person)

.....
(Unterschrift der die Empfangsbestätigung in Empfang nehmenden Person)

*) Vorname und Name oder Bezeichnung des Subjekts eintragen – Nur im Falle eines im Ausland zugelassenen Fahrzeugs ausfüllen.

**) Falls der Fahrzeugführer keine PESEL-Personen-ID-Nr. besitzt, die Bezeichnung und Nummer des Identitätsnachweises sowie die Bezeichnung des ausstellenden Staates.

***) Nichtzutreffendes streichen.

5. Protokół badania trzeźwości analizatorem wydechu

Liczba porządkowa w rejestrze badań, jeżeli jest prowadzony

.....
(miejsce i data)

PROTOKÓŁ badania stanu trzeźwości analizatorem wydechu

.....
(stopień, imię i nazwisko przeprowadzającego badanie, nazwa jednostki organizacyjnej Policji)

(miejsce na wydruk)

Działając na podstawie*:

art. 129 ust. 2 pkt. 3, art. 129i, 129ja oraz art. 129k ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r.
– Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2018 r. poz. 1990, z późn. zm.),

art. 47 ust. 1 ustawy z dnia 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu
alkoholizmowi (Dz. U. z 2018 r. poz. 2137, z późn. zm.),

.....**
oraz § 2 ust. 1 i § 3 ust. 1 rozporządzenia Ministra Zdrowia i Ministra Spraw Wewnętrznych i
Administracji z dnia 28 grudnia 2018 r. w sprawie badań na zawartość alkoholu w organizmie (Dz. U.
Poz. 2472) przeprowadzono badanie w celu ustalenia zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu:

1. Dane osoby badanej:

.....
(imię i nazwisko)

.....
(nr PESEL, a jeżeli nie posiada tego numeru, seria i numer dokumentu potwierdzającego jej tożsamość)

• **Wiek:**

• **Płeć*:** mężczyzna kobieta

• **Wzrost i masa ciała:**
(na podstawie oświadczenia osoby badanej, jeżeli jego złożenie jest możliwe)

2. Informacja o chorobach:
(na podstawie oświadczenia osoby badanej, jeżeli jego złożenie jest możliwe)

3. Badanie stanu trzeźwości przeprowadzono analizatorem wydechu:

.....
(nazwa, model i numer fabryczny)

4. Tabela pomiarów zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu:

Lp.	Pomiar	Data pomiaru	Godz. i min. pomiaru	Wynik pomiaru (cyfrowo w jednostce, w jakiej jest wyrażony lub opisowo)	Miejsce wykonania badania (np. miejsce kontroli, jednostka organizacyjna Policji)
1.	Pierwszy pomiar				
2.	Drugi pomiar				
3.	Trzeci pomiar				
4.	Czwarty pomiar				

5. Czynności dokonano w związku z:
(informacja o objawach lub okolicznościach uzasadniających przeprowadzenie badania
oraz data i godzina ich stwierdzenia)

.....
6. Badany oświadczył, że w ciągu ostatnich 24 godzin spożywał napój alkoholowy:

.....
W ilości **dnia** **o godz.**

7. Badanie trzeźwości zostało przeprowadzone w obecności:

.....
(imię i nazwisko osoby, w obecności której przeprowadzono badanie)***

.....
8. Uwagi:

(w szczególności uwagi osoby badanej, co do sposobu przeprowadzenia badania)

9. Badany:

żąda / nie żąda * badania analizatorem wydechu dokonującym pomiaru metodą spektrometrii w podczewieni

żąda / nie żąda * przeprowadzenia badania krwi

został poinformowany o możliwości odmowy złożenia oświadczenia, o którym mowa w pkt. 2 i 6

.....
(podpis badanego - czytelnie imię i nazwisko, a w razie
odmowy podpisania protokołu jej przyczyna)

.....
(podpis przeprowadzającego badanie)

.....
(podpis osoby - czytelnie imię i nazwisko), w obecności
której badanie przeprowadzono

* właściwie zaznaczyć znakiem „X”

** wpisać podstawę prawną w przypadku, gdy jest ona inna niż art. 129 ust. 2 pkt. 3, art. 129i, 129ja oraz art. 129k ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym lub art. 47 ust. 1 ustawy z dnia 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi

*** w przypadku 1) policjanta – podać również nazwę jednostki organizacyjnej Policji;
2) pozostałych osób – podać adres zamieszkania.

Lfd. Nr. im Test-Register, falls ein solches geführt wird

.....
(Ort und Datum)

**PROTOKOLL
von der Durchführung des Alkoholtests mittels Atemalkoholtestgerät**

(Fläche für den Ausdruck)

.....
(Dienstgrad, Vor- und Nachname des Prüfers, Bezeichnung der Dienststelle)
.....

Gemäß*:

- Art. 129 Abs. 2 Ziff. 3, Art. 129i, 129ja sowie Art. 129k Straßenverkehrsgesetz vom 20. Juni 1997 – (GBl. von 2018 Pos. 1990, nachträglich geändert),
- Art. 47 Abs. 1 Gesetz zur Erziehung in Nüchternheit und Alkoholsuchtprävention vom 26. Oktober 1982 (GBl. von 2018 Pos. 2137, nachträglich geändert),

**

sowie § 2 Abs. 1 und § 3 Abs. 1 der Verordnung des Gesundheitsministers sowie des Ministers des Innern und der Verwaltung vom 28. Dezember 2018 r. zur Prüfung von Alkoholgehalt im Körper (GBl. Pos. 2472) wurde die Prüfung zwecks der Feststellung des Atemalkoholgehalts durchgeführt:

1. Angaben über Testperson:

•

(Vor- und Nachname)

•

(PESEL-Personen-ID-Nr., falls nicht vorhanden, Serie und Nummer des Identitätsnachweises)

• **Alter:**

• **Geschlecht*:** Mann Frau

• **Körpergröße und -gewicht:**

(laut Erklärung der Testperson, falls deren Abgabe möglich ist)

2. Angaben über Krankheiten:

(laut Erklärung der Testperson, falls deren Abgabe möglich ist)

.....

.....

3. Der Alkoholtest wurde mittels Atemalkoholtestgerät durchgeführt:

.....
(Bezeichnung, Fabrikat und Fabrikationsnummer)

4. Messtabelle für Messungen des Atemalkoholgehalts:

Lfd. Nr.	Messung	Datum der Messung	Genauere Uhrzeit der Messung	Messergebnis (digital in der Einheit, in der das Ergebnis ausgedrückt wird oder beschreibend)	Ort der Durchführung der Messung (z.B. Ort der Kontrolle, Dienststelle)
1.	Messung 1				
2.	Messung 2				
3.	Messung 3				
4.	Messung 4				

5. Maßnahme durchgeführt im Zusammenhang mit:

(Angaben über die Anzeichen oder Umstände, die die Durchführung des Tests begründen sowie Datum und Uhrzeit deren Feststellung)

.....

.....

.....

.....

6. Die Testperson erklärte, dass sie innerhalb der letzten 24 Stunden ein Alkoholgetränk zu sich genommen hat:

.....

Menge am Uhrzeit

7. Der Alkoholtest wurde durchgeführt in Anwesenheit von:

.....
(Vor- und Nachname der Person, in deren Anwesenheit der Test durchgeführt wurde)***

8. Anmerkungen:

.....
(insbesondere Anmerkung der Testperson bezüglich der Art und Weise der Durchführung des Tests)

9. Die Testperson:

verlangt die Atemalkoholbestimmung mithilfe des Atemalkoholtestgeräts für Messungen nach Infrarotspektroskopie-Messverfahren
 ja / nein *

verlangt die Durchführung eines Bluttests
 ja / nein *

wurde über ihr Recht zur Verweigerung der Abgabe der in Ziff. 2 und 6 genannten Erklärung belehrt.

.....
(Unterschrift der Testperson – leserlich Vor- und Nachname, Grund im Falle der Verweigerung der Unterzeichnung des Protokolls)

.....
(Unterschrift der den Test durchführenden Person)

.....
(Unterschrift der Person – leserlich Vor- und Nachname, in deren Anwesenheit der Test durchgeführt wurde)

* Zutreffendes mit „X“ ankreuzen

** Rechtsgrundlage eintragen falls abweichend von Art. 129 Abs. 2 Ziff. 3, Art. 129i, 129ja sowie Art. 129k Straßenverkehrsgesetz vom 20. Juni 1997 oder Art. 47 Abs. 1 Gesetz zur Erziehung in Nüchternheit und Alkoholsuchtprävention vom 26. Oktober 1982

*** im Falle 1) eines Polizeibeamten – auch die Dienststelle angeben;
2) sonstiger Personen – Wohnanschrift angeben.

6. Protokół oględzin pojazdu

.....
nazwa i numer rejestru albo znak sprawy
.....
nazwa jednostki Policji prowadzącej sprawę

PROTOKÓŁ OGLEDZIN POJAZDU

marki.....nr rej.

Wypełnić na miejscu zdarzenia oddzielnie dla każdego pojazdu wielośladowego!

..... czas rozpoczęcia oględzin

g	g	m	m
---	---	---	---

d	d	m	m	r	r	r	r
---	---	---	---	---	---	---	---

(wpisać miejsce oględzin)

.....Z.....
(stanowisko bądź stopień, imię i nazwisko prowadzącego czynność) (nazwa jednostki Policji albo Prokuratury)

przy udziale
(charakter udziału, stopień – dotyczy policjanta – imię i nazwisko osoby uczestniczącej w czynności; jeżeli w czynności biorą udział specjaliści, należy wskazać

ich imiona i nazwiska, specjalność, miejsce zamieszkania, miejsce pracy i stanowisko oraz podać rodzaj i zakres czynności wykonywanych przez każdego z nich)

Przebieg czynności będzie utrwalony za pomocą urządzenia rejestrującego obraz /dźwięk* tak, nie,
o czym uprzedzono uczestników.....
(rodzaj i cechy identyfikacyjne urządzenia, nośnika oraz techniczne warunki rejestracji)

obsługiwanego przez.....
(imię, nazwisko i adres oraz stanowisko służbowe – w przypadku policjantów adres jednostki Policji)

A	<p>Pojazd: nr rej.</p> <p style="text-align: center;">marka i typ</p> <p>kolor..... rok produkcjistan licznika.....</p> <p>nr nadwozia nr silnika</p> <p style="text-align: center;">VIN</p> <p>data badania stanu technicznego: ostatniego następnego</p>
B	<p>Pozycja dźwigni zmiany biegów:</p>
C	<p>Układ kierowniczy: (luz na kole kierownicy określić w stopniach, ograniczenia skrętu)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
D	<p>Uszkodzenia pojazdu: NIE MA, SA</p> <p>Opis:.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <div style="text-align: center;"> </div> <p>Uwagi: - w zależności od rodzaju pojazdu na sylwetkach zaznaczyć wielkość deformacji, - wykonać zdjęcia stojąc twarzą do poszczególnych boków (stron) pojazdu.</p> <p>Zdjęcia wykonano: NIE, TAK – liczba Rejestracja video: NIE, TAK</p>

I	Tachograf: NIE MA, JEST: SPRAWNY, NIESPRAWNY Czas na zegarze tachografu w momencie wyjęcia karty <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> Czas rzeczywisty <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> Stan licznika kilometrów <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Zabezpieczyć kartę tachografu! Kartę tachografu zabezpieczono: TAK, NIE – dlaczego				
	J Ładunek pojazdu: NIE MA, JEST: rodzaj ilość zamocowanie				
K	Koła pojazdu				
	koło	Rozmiar opony, wzór bieżnika	Bieżnik	Ciśnienie	Uszkodzenia
	przednie prawe		D, N	P, M, B	
	przednie lewe		D, N	P, M, B	
	tylne prawe		D, N	P, M, B	
	tylne lewe		D, N	P, M, B	
			D, N	P, M, B	
D – głębokość powyżej 1,5 [mm], N – głębokość poniżej 1,5 [mm] albo poniżej 3 [mm] dla autobusów o prędkości dopuszczalnej do 100 [km/h] P – optycznie dobre, M - wyraźnie za małe, B – brak ciśnienia					
L	Jazda próbna Dokonać jazdy próbnej, zmierzyć opóźnienie hamowania $a = \dots\dots\dots$ [m/s ²] lub długość drogi hamowania $S = \dots\dots\dots$ [m] z prędkości 50 [km/h]. Długość śladów hamowania kół z prędkości 50 [km/h] wynosi: przednie prawe: $\dots\dots\dots$ [m], przednie lewe: $\dots\dots\dots$ [m], tylne prawe $\dots\dots\dots$ [m], tylne lewe $\dots\dots\dots$ [m] Jeśli to możliwe odczytaj z szybkościomierza prędkość $v = \dots\dots\dots$ [km/h], przy której pojazd zostawia ślady hamowania takiej długości $S_h = \dots\dots\dots$ [m] jak ujawniono w zdarzeniu. Czy w czasie hamowania samochód ściera: NIE, TAK - TYŁ, PRZÓD, W PRAWO, W LEWO przemieszczenie boczne $\dots\dots\dots$ [cm] Wnioski z jazdy próbnej.....				
	Jeśli pojazd jest niesprawny, to należy go zabezpieczyć!				
Ł	Przyczepa, naczepa: NIE MA, JEST – opis w osobnym protokole Połączenie z pojazdem ciągnącym: Mechaniczne (sprzęg, dyszel): NIE ROZŁĄCZONE, ROZŁĄCZONE Elektryczne (przewody): NIE MA, JEST – USZKODZONE, NIEUSZKODZONE Przewód hamulcowy: NIE MA, JEST – USZKODZONY, NIEUSZKODZONY W przypadku naczepy i przyczepy opisać (sfotografować) położenie dźwigni zaworu rodzaju hamowania w zależności od obciążenia!				
	M	Opis stanu technicznego i uszkodzeń w zakresie, który nie został ujęty w poprzednich punktach			

W czasie oględzin:

1. Znaleziono
(wymienić jakie przedmioty)

2. Ujawniono i zabezpieczono
.....

3. Wykonano
(szkic, zdjęcia, nagranie video)

Omówienie skreśleń oraz poprawek i uzupełnień poczynionych w protokole.....
.....
.....

Zgłoszone przez osoby uczestniczące w czynności zarzuty co do treści protokołu oraz oświadczenie prokuratora
bądź policjanta prowadzącego czynność.....
.....
.....

Do protokołu dołączono.....
(liczba i rodzaj załączników)

Pojazd zabezpieczono: NIE, TAK – miejsce zabezpieczenia.....
.....

.....
(imię i nazwisko osoby przyjmującej pojazd) (podpis osoby przyjmującej pojazd)

Oględziny zakończono

g	g	m	m
---	---	---	---

d	d	m	m	r	r	r	r
---	---	---	---	---	---	---	---

.....
(podpis dokonującego czynność) (podpis protokolanta)

Protokół osobiście odczytałem / odczytano mi*

.....
(podpis właściciela /użytkownika pojazdu)

Obecni przy oględzinach:

- 1.
- 2.

Instrukcja wypełnienia protokołu (dotyczy napisów wyróżnionych dużymi literami) PRAWIDŁOWE
SFORMUŁOWANIA OBWIEŚĆ PROSTOKĄTEM, POZOSTAŁE PRZEKREŚLIĆ

*) niepotrzebne skreślić
WZÓR: Instytut Ekspertyz Sądowych – Kraków, Zakład Badania Wypadków Drogowych
we współpracy z Zarządem Ruchu Drogowego Biura Służby Prewencyjnej KGP

.....
 Registernummer und -nr. oder Aktenzeichen

 Bezeichnung der bearbeitenden Dienststelle

PROTOKOLL DER FAHRZEUGUNTERUCHUNG

Marke..... Amtl. Kennzeichen

Am Unfallort separat für jedes mehrspurige Fahrzeug ausfüllen!

..... Untersuchung begonnen um/am

--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

 (Ort der Untersuchung eintragen) S S M M T T M M J J J J

..... aus.....
 (Funktion oder Dienstgrad, Vor- und Nachname des die Maßnahme Durchführenden) (Dienststelle der Polizei oder Staatsanwaltschaft)

unter Beteiligung von

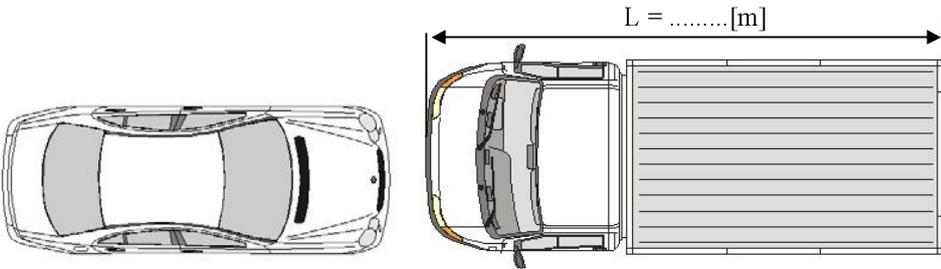
(Charakter der Beteiligung, Dienstgrad – gilt für Polizeibeamten – Vor- und Nachname der an der Maßnahme beteiligten Person- sollten an der Maßnahme Sachverständige beteiligt sein, bitte

.....
 ihren Vor- und Nachnamen, Fachgebiet, Wohnort, Arbeitsort, Funktion sowie Art und Umfang der von jedem Sachverständigen durchgeführten Maßnahme angeben)

Der Verlauf der Maßnahme wird mithilfe eines Bild-/Ton-Aufnahmegerätes* aufgenommen ja, nein,
 worüber die Beteiligten vor der Maßnahme informiert wurden

(Art und Identifikationsmerkmale des Gerätes, Trägers sowie technische Zulassungsbedingungen)

bedient von.....
 (Vor- und Nachname sowie Dienststellung – im Falle von Polizeibeamten Anschrift der Dienststelle)

A	Fahrzeug: AKZ
	Farbe..... Marke und Typ Baujahr Km-Stand..... Aufbau-Nr. Motor-Nr. Datum der Hauptuntersuchung: letzte HU nächste HU <div style="text-align: center; margin-left: 100px;">FIN</div>
B	Position des Wählhebels:
C	Lenksystem: (Spiel in der Lenkung in Grad angeben, Lenkeinschlagbegrenzer)
D	Beschädigungen am Fahrzeug: NICHT VORHANDEN, VORHANDEN Beschreibung:..... <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> <p>Anmerkungen: - Je nach Fahrzeugart auf den Bildern die Größe der Deformation markieren, - Fotos sind frontal zu den jeweiligen Blöcken (Seiten) des Fahrzeugs stehend zu erstellen. Fotos erstellt: NEIN, JA – Anzahl Video-Aufnahme: NEIN, JA</p>

Betriebsbremse: Hydraulisch: Entfernung des Pedals von der Bodenplatte nach 1-maliger voller Betätigung: 1-malig: [cm], mehrmalig [cm] Dichtheit des Systems (Leckagen - einschließlich aus den Behältern) Pneumatisch: Druck im System: vorgefunden..... nach Ladevorgang nach 10 Min.				E																																									
Elektrik: (Fehlfunktionen beschreiben) Hupe: FUNKTIONSFÄHIG, NICHT FUNKTIONSFÄHIG Beleuchtung: sonstige nicht funktionsfähige Lichter eintragen																																													
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Licht</th> <th style="width: 10%;">rechts</th> <th style="width: 10%;">links</th> <th style="width: 60%;">Beschreibung der Beschädigungen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ablendlicht</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fernlicht</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="3">Blinker</td> <td>vorne</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> </tr> <tr> <td>seitlich</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> </tr> <tr> <td>hinten</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> </tr> <tr> <td>Bremslicht</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Standlicht</td> <td>vorn</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> </tr> <tr> <td>hinten</td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> </tr> <tr> <td></td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>L, LN</td> <td>L, LN</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Licht	rechts	links	Beschreibung der Beschädigungen	Ablendlicht	L, LN	L, LN		Fernlicht	L, LN	L, LN		Blinker	vorne	L, LN	L, LN	seitlich	L, LN	L, LN	hinten	L, LN	L, LN	Bremslicht	L, LN	L, LN		Standlicht	vorn	L, LN	L, LN	hinten	L, LN	L, LN		L, LN	L, LN			L, LN	L, LN		F
Licht	rechts	links	Beschreibung der Beschädigungen																																										
Ablendlicht	L, LN	L, LN																																											
Fernlicht	L, LN	L, LN																																											
Blinker	vorne	L, LN	L, LN																																										
	seitlich	L, LN	L, LN																																										
	hinten	L, LN	L, LN																																										
Bremslicht	L, LN	L, LN																																											
Standlicht	vorn	L, LN	L, LN																																										
	hinten	L, LN	L, LN																																										
	L, LN	L, LN																																											
	L, LN	L, LN																																											
L – leuchtet , LN – leuchtet nicht Falls während des Unfalls Licht eingeschaltet war oder hätte eingeschaltet sein sollen bitte die Glühlampen sichern! Art der Hauptscheinwerfer: KONVENTIONELL, LINSENSCHEINWERFER Glas: STRUKTURIERT, GLATT Falls der Scheinwerfer zerbrochen wurde, das Material bestimmen: GLAS, KUNSTSTOFF Glühlampen der Hauptscheinwerfer: BILUX, H1, H2, H3, H4, H7, ENTLADUNGSLAMPEN Position des Hauptscheinwerfer-Schalters: AUSGESCHALTET, ABBLENDLICHT, FERNLICHT Position der Hauptscheinwerfer-Leuchtweitenregulierung: UNTEN, MITTLERER BEREICH, HOCH oder ZIFFER																																													
Zustand der Scheiben und Leuchten: Frontscheibe: SAUBER, VERSCHMUTZT, MIT RISS(EN), NICHT VORHANDEN Scheiben der Scheinwerfer: SAUBER, VERSCHMUTZT, MIT RISS(EN), NICHT VORHANDEN Reflektoren: SAUBER, VERSCHMUTZT, MIT RISS(EN), NICHT VORHANDEN Anmerkungen betreffend Scheiben und Leuchten (z.B. unterschiedlicher Zustand der linken und rechten Leuchte) Kennzeichnungstafeln: SAUBER, VERSCHMUTZT, MIT RISS(EN), NICHT VORHANDEN Anmerkungen betreffend Kennzeichnungstafeln (z.B. unterschiedlicher Zustand der rechten und linken Tafel) Scheibenwischer Frontscheibe: FUNKTIONSFÄHIG, NICHT FUNKTIONSFÄHIG; Wischqualität – GUT, SCHLECHT Scheibenwischer Heckscheibe: FUNKTIONSFÄHIG, NICHT FUNKTIONSFÄHIG; Wischqualität – GUT, SCHLECHT Getönte Scheiben: NEIN, JA (Anmerkungen betreffend Tönung) Rückspiegel:				G																																									

Airbags: Fahrer: VORHANDEN, NICHT VORHANDEN , ausgelöst – JA, NEIN Fahrgast: VORHANDEN, NICHT VORHANDEN, ausgelöst – JA, NEIN sonstige (welche?), ausgelöst: JA, NEIN Sicherheitsgurte: blockiert – NEIN JA, welcher Gurt ABS-System: NICHT VORHANDEN, VORHANDEN – FUNKTIONIERT, FUNKTIONIERT NICHT, FESTSTELLUNG NICHT MÖGLICH ASR-System: NICHT VORHANDEN, VORHANDEN – FUNKTIONIERT, FUNKTIONIERT NICHT, FESTSTELLUNG NICHT MÖGLICH Sonstiges System: (welches?)..... FUNKTIONIERT, FUNKTIONIERT NICHT, FESTSTELLUNG NICHT MÖGLICH Sonstiges System: (welches?)..... FUNKTIONIERT, FUNKTIONIERT NICHT, FESTSTELLUNG NICHT MÖGLICH	H
--	----------

I	Fahrtenschreiber: NICHT VORHANDEN, VORHANDEN: FUNKTIONSFÄHIG, NICHT FUNKTIONSFÄHIG Uhrzeit auf der Uhr des Fahrtenschreibers im Augenblick der Entnahme der Karte <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> Echtzeit <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> Km-Stand <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Fahrtenschreiber-Karte sichern! Fahrtenschreiber-Karte gesichert: JA, NEIN – warum
----------	---

J	Ladung des Fahrzeugs: NICHT VORHANDEN , VORHANDEN: Art Menge Befestigung
----------	--

K	Räder des Fahrzeugs				
	Rad	Reifengrößen, Profilmuster	Profil	Druck	Beschädigungen
	VR		D, N	P, M, B	
	VL		D, N	P, M, B	
	HR		D, N	P, M, B	
	HL		D, N	P, M, B	
			D, N	P, M, B	
D – Tiefe mehr als 1,5 [mm], N – Tiefe weniger als 1,5 [mm] oder weniger als 3 [mm] für Busse mit zulässiger Geschwindigkeit bis 100 [km/h] P – optisch gut, M – eindeutig zu klein, B – kein Druck					

L	Probefahrt Probefahrt durchführen, Bremsverzögerung messen $a = \dots\dots\dots$ [m/s^2] oder Bremsweg messen $S = \dots\dots\dots$ [m] bei der Geschwindigkeit 50 [km/h]. Länge der Bremsspuren der Räder bei Abbremsung bei 50 [km/h] beträgt: VR: [m], VL: [m], HR [m], HL [m] Falls möglich Geschwindigkeit $v = \dots\dots\dots$ [km/h] vom Geschwindigkeitsmesser ablesen, bei der das Fahrzeug Bremsspuren der Länge $S_h = \dots\dots\dots$ [m] hinterlässt, die beim Unfall festgestellt wurden. Zieht das Fahrzeug beim Bremsen nach einer Seite?: NEIN, JA - HINTEN, VORNE, NACH RECHTS, NACH LINKS Seitliche Verschiebung [cm] Schlussfolgerungen nach Probefahrt Fahrzeug sichern, falls es nicht funktionsfähig ist!
----------	---

Ł	Anhänger, Auflieger: NICHT VORHANDEN, VORHANDEN – Beschreibung im separaten Protokoll Verbindung mit dem Zugfahrzeug: Mechanisch (Kupplung, Zuggabel): NICHT ABGEKUPPELT, ABGEKUPPELT Elektrisch (Leitungen): NICHT VORH., VORH. – BESCHÄDIGT, NICHT BESCHÄDIGT Bremsleitung: NICHT VORH., VORH. – BESCHÄDIGT, NICHT BESCHÄDIGT Im Falle des Aufliegers und Anhängers die Lage des Ventilhebels der Bremsart je nach Belastung beschreiben (fotografieren)!
----------	--

M	Beschreibung des technischen Zustands und der Beschädigungen im Bereich, der in den vorangegangenen Abschnitten nicht behandelt wurde.

1. Während der Untersuchung wurde Folgendes gefunden:

 (Gegenstände angeben)

2. Die Untersuchung ergab Folgendes und es wurde Folgendes gesichert

3. Während der Untersuchung wurde Folgendes erstellt:
 (Skizze, Fotos, Video-Aufnahme)

Besprechung der im Protokoll vorgenommenen Streichungen, Berichtigungen und Ergänzungen.....

Die von den an der Maßnahme beteiligten Personen angezeigten Vorbehalte bezüglich des Inhalts des Protokolls sowie die Erklärung des die Maßnahme durchführenden Staatsanwalts oder Polizeibeamten.....

Anlagen zum Protokoll.....
 (Anzahl und Art der Anlagen)

Fahrzeug gesichert: NEIN, JA – Ort der Sicherung.....

.....
 (Vor- und Nachname der das Fahrzeug in Empfang nehmenden Person) (Unterschrift der das Fahrzeug in Empfang nehmenden Person)

Untersuchung beendet um/am

--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

 S S M M T T M M J J J J

.....
 (Unterschrift der die Maßnahme durchführenden Person) (Unterschrift des Protokollführers)

Ich habe das Protokoll persönlich gelesen / Das Protokoll wurde mir vorgelesen*

 (Unterschrift des Fahrzeugeigentümers /-halters)

Während der Untersuchung anwesende Personen:
 1.
 2.

7. Protokół badania śliny

Liczba porządkowa w rejestrze badań, jeżeli jest prowadzony

.....
(miejsce i data)

PROTOKÓŁ badania śliny

(miejsce na wydruk)

Działając na podstawie*:

art. 129 ust. 2 pkt. 3, art. 129j, 129ja oraz art. 129k ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r.
– Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2017 r. poz. 1260),

.....

.....

**

oraz § 2 ust. 1 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 16 lipca 2014 r. w sprawie wykazu środków
działających podobnie do alkoholu oraz warunków i sposobu przeprowadzania badań na ich obecność
w organizmie (Dz. U. poz. 948)

1. Dane osoby badanej:

•

(imię i nazwisko)

.....

•

(data urodzenia)

•

(nr PESEL, a jeżeli nie posiada tego numeru, seria i numer dokumentu potwierdzającego jej tożsamość)

2. Informacja o przyjęciu albo nieprzyjęciu środka działającego podobnie do alkoholu:

(na podstawie oświadczenia osoby badanej, jeżeli jego złożenie jest możliwe)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Informacja o chorobach, na jakie choruje osoba badana:

(na podstawie oświadczenia osoby badanej, jeżeli jego złożenie jest możliwe)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. Opis objawów i okoliczności uzasadniających podejrzenie użycia środka działającego podobnie do alkoholu:

Okoliczności zatrzymania pojazdu	
Sposób poruszania się pojazdem po drodze***: <input type="checkbox"/> nieutrzymywanie prostego toru jazdy; <input type="checkbox"/> niewłaściwa prędkość; <input type="checkbox"/> nieustąpienie pierwszeństwa przejazdu; <input type="checkbox"/> zagrażający bezpieczeństwu; <input type="checkbox"/> kierowca w inny sposób zwrócił na siebie uwagę funkcjonariusza:	
Po zatrzymaniu do kontroli zaobserwowano nienaturalne objawy fizyczne***: <input type="checkbox"/> brak; <input type="checkbox"/> pobudzenie; <input type="checkbox"/> wymioty; <input type="checkbox"/> drgawki; <input type="checkbox"/> inne:	
Znajomość języka polskiego***: <input type="checkbox"/> tak; <input type="checkbox"/> nie; <input type="checkbox"/> słaba; <input type="checkbox"/> inne uwagi:	
Inne obserwacje/uwagi:	
Objawy	
Wygląd*: <input type="checkbox"/> czysty i schludny; <input type="checkbox"/> przeciętny; <input type="checkbox"/> niezadbany/niechlujny; <input type="checkbox"/> inne:	
Nastroj***: <input type="checkbox"/> normalny (bez odchyień); <input type="checkbox"/> spokojny/opanowany; <input type="checkbox"/> pobudzony; <input type="checkbox"/> nienaturalnie wesoły; <input type="checkbox"/> obojętny; <input type="checkbox"/> niespokojny; <input type="checkbox"/> rozdrażniony; <input type="checkbox"/> przestraszony	
Zachowanie***: <input type="checkbox"/> normalny (bez odchyień); <input type="checkbox"/> bardzo pewny siebie; <input type="checkbox"/> próbuje się spoufalać; <input type="checkbox"/> prowokacyjne; <input type="checkbox"/> agresywne; <input type="checkbox"/> inne:	
Reakcje na komendy*: <input type="checkbox"/> normalne; <input type="checkbox"/> spowolnione; <input type="checkbox"/> ekstremalnie spowolnione	
Oczy***: <input type="checkbox"/> normalne; <input type="checkbox"/> przekrwione; <input type="checkbox"/> załzawione/błyszczące; <input type="checkbox"/> rozbiegane; <input type="checkbox"/> inne:	
Żrenice***: <input type="checkbox"/> prawa: średnica około mm <input type="checkbox"/> lewa: średnica około mm <input type="checkbox"/> prawidłowa średnica źrenic 3,0-6,5 mm <input type="checkbox"/> nieprawidłowa średnica źrenic: <input type="checkbox"/> wąskie (<3,00 mm), <input type="checkbox"/> szerokie (>6,5 mm) Średnice: <input type="checkbox"/> równe; <input type="checkbox"/> nierówne <input type="checkbox"/> inne uwagi:	
Sposób mówienia***: <input type="checkbox"/> normalny (bez odchyień); <input type="checkbox"/> wyraźny; <input type="checkbox"/> niewyraźny; <input type="checkbox"/> bełkotliwy; <input type="checkbox"/> słowotok; <input type="checkbox"/> odmawia rozmowy; <input type="checkbox"/> inne uwagi:	
Wychodzenie z pojazdu***: <input type="checkbox"/> normalnie; <input type="checkbox"/> chwiejnie; <input type="checkbox"/> musi trzymać się pojazdu; <input type="checkbox"/> inne:	
Chód*: <input type="checkbox"/> normalny; <input type="checkbox"/> powłóczyisty nogami; <input type="checkbox"/> niepewny; <input type="checkbox"/> zataczający się; <input type="checkbox"/> nerwowy/niespokojny	
Zapach alkoholu*: <input type="checkbox"/> tak; <input type="checkbox"/> nie;	
Badanie na zawartość alkoholu*: <input type="checkbox"/> tak; <input type="checkbox"/> nie; <input type="checkbox"/> sporządzony odrębny protokół z badania	
Wynik badania wydychanego powietrza, jeżeli zostało przeprowadzone*: <input type="checkbox"/> ujemny; <input type="checkbox"/> dodatni; w stężeniu (wynik pomiaru cyfrowo w jednostce, w jakiej jest wyrażony)	

Średnica źrenic (mm)	
	9
	8,5
	8
	7,5
	7
	6,5
	6
	5,5
	5
	4,5
	4
	3,5
	3
	2,5
	2
	1,5
	1

5. Miejsce, data, godzina i minuta stwierdzenia objawów i okoliczności, o których mowa w pkt 4:

.....
.....
.....
.....

6. Data, godzina i minuta pobrania próbek śliny:

.....
.....

7. Miejsce, data, godzina i minuta badania próbek śliny:

.....
.....

- nazwa handlowa zastosowanego testu:
- data ważności testu:
- wg instrukcji wynik testu należy odczytać w czasie od do minut
- wynik testu odczytano po upływie: minut

8. Wynik badania próbek śliny*:

- negatywny (ujemny)
- dodatni (pozytywny) – wskazujący obecność substancji psychoaktywnej z grupy:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(czytelny podpis osoby badanej
jeżeli jego złożenie jest możliwe)

.....
(imię i nazwisko oraz czytelny podpis osoby
pobierającej i badającej próbki śliny)

*) właściwie zaznaczyć znakiem „X”
**) wpisać podstawę prawną w przypadku, gdy jest ona inna niż art. 129 ust. 2 pkt. 3, art. 129j, 129ja oraz art. 129k ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym
***) w przypadku wystąpienia danej cechy, zaznaczyć znakiem „X” (dopuszcza się zaznaczenie kilku cech)

Lfd. Nr. im Test-Register, falls ein solches geführt wird

.....
(Ort und Datum)

**PROTOKOLL
des Speicheltests**

(Fläche für den Ausdruck)

Gemäß*:

Art. 129 Abs. 2 Ziff. 3, Art. 129i, 129ja sowie Art. 129k Straßenverkehrsgesetz vom 20. Juni 1997
– (GBl. von 2017 Pos. 1260)

.....

.....

.....

sowie § 2 Abs. 1 der Verordnung des Gesundheitsministers über das Verzeichnis der ähnlich wie Alkohol wirkenden Stoffe sowie die Bedingungen und Art und Weise der Durchführung von Tests zur Feststellung dieser Stoffe im Körper (GBl. Pos. 948)

**

1. Angaben über die Testperson:

•

(Vor- und Nachname)

.....

•

(Geburtsdatum)

•

(PESEL-Personen-ID-Nr., falls nicht vorhanden, Serie und Nummer des Identitätsnachweises)

2. Angaben über die erfolgte oder nicht erfolgte Einnahme eines ähnlich wie Alkohol wirkenden Stoffes:
(laut Erklärung der Testperson, falls deren Abgabe möglich ist)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. Angaben über die aktuellen Erkrankungen der Testperson:
(laut Erklärung der Testperson, falls deren Abgabe möglich ist)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4. Beschreibung der Symptome und Umstände, die den Verdacht auf den Konsum eines ähnlich wie Alkohol wirkenden Stoffes begründen:

Umstände fürs Anhalten des Fahrzeugs	
Fahrweise auf der Straße***: <input type="checkbox"/> gerade Spur nicht gehalten; <input type="checkbox"/> nicht ordnungsgemäße Geschwindigkeit; <input type="checkbox"/> Vorfahrt genommen; <input type="checkbox"/> Gefährdung der Sicherheit; <input type="checkbox"/> Fahrer machte den Beamten auf sonstige Art und Weise auf sich aufmerksam:.....	
Nach dem Anhalten zwecks Kontrolle wurden unnatürliche körperliche Symptome festgestellt***: <input type="checkbox"/> keine; <input type="checkbox"/> Anregung; <input type="checkbox"/> Erbrechen; <input type="checkbox"/> Krampfanfälle; <input type="checkbox"/> Sonstige:	
Polnischerkenntnisse***: <input type="checkbox"/> ja; <input type="checkbox"/> nein; <input type="checkbox"/> gering; <input type="checkbox"/> sonstige Anmerkungen:	
Sonstige Feststellungen/Anmerkungen:	
Symptome	
Aussehen*: <input type="checkbox"/> sauber und gepflegt; <input type="checkbox"/> durchschnittlich; <input type="checkbox"/> ungepflegt/schluderig; <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
Stimmung***: <input type="checkbox"/> normal (ohne Abweichungen); <input type="checkbox"/> ruhig/beherrscht; <input type="checkbox"/> angeregt; <input type="checkbox"/> unnatürlich fröhlich; <input type="checkbox"/> gleichgültig; <input type="checkbox"/> unruhig; <input type="checkbox"/> verärgert; <input type="checkbox"/> ängstlich	
Verhalten***: <input type="checkbox"/> normal (ohne Abweichungen); <input type="checkbox"/> sehr selbstsicher; <input type="checkbox"/> versucht sich anzubiedern; <input type="checkbox"/> provokativ; <input type="checkbox"/> aggressiv; <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
Reaktionen auf Anweisungen*: <input type="checkbox"/> normal; <input type="checkbox"/> verlangsamt; <input type="checkbox"/> extrem verlangsamt	
Augen***: <input type="checkbox"/> normal; <input type="checkbox"/> gerötet; <input type="checkbox"/> wässrig/glänzend; <input type="checkbox"/> unruhig; <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
Pupillen***: <input type="checkbox"/> rechts: Durchmesser ca. mm <input type="checkbox"/> links: Durchmesser ca. mm <input type="checkbox"/> korrektes Durchmesser der Pupillen 3,0-6,5 mm <input type="checkbox"/> Unkorrektes Pupillendurchmesser: <input type="checkbox"/> schmal (<3,00 mm), <input type="checkbox"/> breit (>6,5 mm) Durchmesser: <input type="checkbox"/> gleich; <input type="checkbox"/> ungleich <input type="checkbox"/> Sonstige Anmerkungen:	
Sprechweise***: <input type="checkbox"/> normal (ohne Abweichungen); <input type="checkbox"/> deutlich; <input type="checkbox"/> undeutlich; <input type="checkbox"/> lallend; <input type="checkbox"/> Redefluss; <input type="checkbox"/> verweigert Gespräch; <input type="checkbox"/> Sonstige Anmerkungen:	
Aussteigen aus dem Fahrzeug***: <input type="checkbox"/> normal; <input type="checkbox"/> schwankend; <input type="checkbox"/> muss sich am Fahrzeug halten; <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
Gangart*: <input type="checkbox"/> normal; <input type="checkbox"/> schlurfend; <input type="checkbox"/> unsicher; <input type="checkbox"/> taumelnd; <input type="checkbox"/> nervös/unruhig	
Alkoholgeruch*: <input type="checkbox"/> ja; <input type="checkbox"/> nein;	
Alkoholtest*: <input type="checkbox"/> ja; <input type="checkbox"/> nein; <input type="checkbox"/> separates Protokoll wurde erstellt Ergebnis des Atemalkoholtests, falls durchgeführt*: <input type="checkbox"/> negativ; <input type="checkbox"/> positiv; in der Konzentration (digitales Messergebnis in der Einheit, in der das Ergebnis ausgedrückt ist)	

Pupillen- durchmesser (mm)	 9
	 8,5
	 8
	 7,5
	 7
	 6,5
	 6
	 5,5
	 5
	 4,5
	 4
	 3,5
	 3
	 2,5
	 2
	 1,5
	 1

5. Ort, Datum und genaue Uhrzeit der Feststellung der in Ziff. 4 genannten Symptome und Umstände:

.....
.....
.....
.....

6. Datum und genaue Uhrzeit der Entnahme der Speichelproben:

.....
.....

7. Ort, Datum und genaue Uhrzeit der Untersuchung der Speichelproben:

.....
.....

- Handelsbezeichnung des verwendeten Tests:
- Verfallsdatum des Tests:
- Laut Anweisung ist das Testergebnis in der Zeit von bis Minuten abzulesen
- Das Testergebnis wurde nach Ablauf von: Minuten abgelesen.

8. Testergebnis der Speichelproben*:

- negativ
- positiv – weist auf Anwesenheit einer psychoaktiven Substanz aus folgender Gruppe hin:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(leserliche Unterschrift der Testperson, falls die Unterschriftsleistung möglich ist)

.....
(Vor- und Nachname sowie leserliche Unterschrift der die Speichelproben entnehmenden und untersuchenden Person)

*) Zutreffenden mit „X“ ankreuzen
 **) Rechtsgrundlage eintragen falls abweichend von Art. 129 Abs. 2 Ziff. 3, Art. 129j, 129ja sowie Art. 129k Straßenverkehrsgesetz vom 20. Juni 1997.
 ***) Sollte das jeweilige Merkmal aufgetreten sein, mit „X“ ankreuzen (Ankreuzen mehrerer Merkmale zulässig)

Wichtige polnische Verkehrsregeln

Ważne polskie przepisy ruchu drogowego

Werte Leser*innen,

damit Sie sich in der Urlaubssaison gut informiert im polnischen Straßenverkehr bewegen können, gibt Ihnen der vorliegende Flyer einen Überblick über die wichtigsten polnischen Verkehrsregeln.

Für weiterführende Fragen steht Ihnen die Regionale Verbindungsstelle des Polizeipräsidiums Neubrandenburg, rvst-pp.neubrandenburg@polmv.de, zur Verfügung. Den Flyer finden Sie als Download auf der Internetseite der Landespolizei M-V, www.polizei.mvnet.de.

Das Polizeipräsidium Neubrandenburg wünscht allzeit gute Fahrt!



Drodzy czytelnicy,

żeby zapoznać Państwa z polskimi przepisami ruchu drogowego, ważnymi podczas podróży lub urlopu na terenie Niemiec, niniejsza ulotka zawiera przegląd najważniejszych informacji.

W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt z Prezydium Policji w Neubrandenburgu za pośrednictwem poczty elektronicznej: rvst-pp.neubrandenburg@polmv.de.

Ulotka dostępna na stronie:
ruchdrogowy.pl- KWP Szczecin

Prezydium Policji w Neubrandenburgu życzy Państwu bezpiecznej podróży!



Verhalten bei einem Unfall

1. Anhalten!
2. Unfallstelle absichern!
3. Wurden keine Personen verletzt oder getötet, muss das verkehrsbereite Fahrzeug von der Unfallstelle entfernt werden!
(Verstoß bis zu 500 Zloty)
4. Erste Hilfe leisten! Notruf wählen!
5. Bis zum Eintreffen von Polizei und Rettungsdienst vor Ort bleiben!
6. Auf Nachfrage Übergabe der Personalien und Versicherungsdaten an den Unfallgegner!

Zachowanie podczas wypadku

1. Zatrzymać się nie powodując zagrożenia.
2. Zabezpieczyć miejsce wypadku.
3. Usunąć pojazd z miejsca wypadku aby nie powodował zagrożenia lub tamowania ruchu jeżeli nie ma osób zabitych lub rannych. (Mandat do 500 zł)
4. Udzielić niezbędnej pomocy ofiarom wypadku oraz wezwać zespół ratownictwa medycznego oraz Policję.
5. Pozostać na miejscu do czasu przyjazdu służb.
6. Podać swoje dane personalne oraz dane dotyczące ubezpieczenia na żądanie osoby uczestniczącej w wypadku.

Achtung:

Bei Pannen aufgrund eines technischen Defektes ist der Fahrzeugführer dazu verpflichtet, das Fahrzeug von der Fahrbahn zu entfernen und andere Verkehrsteilnehmer zu warnen.

Uwaga!

W przypadku awarii spowodowanej usterką techniczną, kierowca jest zobowiązany usunąć pojazd z jezdni i ostrzec innych użytkowników drogi.

Sichtbarkeit von Fußgängern

Fußgänger, die sich in der Abenddämmerung/nachts außerhalb geschlossener Ortschaften auf Straßen befinden, sind verpflichtet Reflektoren zu tragen.

Ahndung
bei Verstoß:
bis zu
100 Zloty

Elementy odblaskowe dla pieszych

Pieszy poruszający się po drodze po zmierzchu poza obszarem zabudowanym jest obowiązany używać elementów odblaskowych.

Mandat:
do 100 zł

Mitföhrpflichten

- Föhrerschein
- Warndreieck
- Feuerl6scher (gilt nicht f6r Fahrzeuge, die au6erhalb Polens zugelassen sind)
- Reisepass/ Personal- ausweis f6r EU-B6rger

Podczas jazdy naleŹy mie6 przy sobie

- Prawo jazdy
- Tr6jkat ostrzegawczy
- Ga6nica (nie dotyczy pojazd6w zarejestrowanych poza RP)
- Paszport/ Dow6d osobisty dla obywatela Unii Europejskiej

Es ist verboten das Handy w6hrend der Fahrt zu benutzen!

Ahndung bei Versto6: 200 Zloty

Zakaz korzystania z telefon6w podczas jazdy

Mandat: 200 zł



Die wichtigsten Vorschriften zu Alkoholdelikten

NajwaŹniejsze przepisy dotycz6ce alkoholu

0,2 ‰ – 0,49 ‰

Ordnungswidrigkeit
Wykroczenie

Geldstrafe bis zu 5000 Zloty oder
Freiheitsstrafe bis zu 30 Tagen
Fahrverbot bis zu 3 Jahren

Grzywna do 5000 zł lub areszt do 30 dni
Zakaz prowadzenia pojazd6w do 3 lat

ab 0,5 ‰

Straftat
Przest6pstwo

Geldstrafe von 5000 Zloty bis 60.000 Zloty
oder Bew6hrungsstrafe oder
Freiheitsstrafe bis zu 2 Jahren
Fahrverbot von 1 bis zu 15 Jahren

Grzywna, ograniczenie wolno6ci lub
pozbawienie wolno6ci do lat 2. Zakaz
prowadzenia pojazd6w od 1 roku do 15 lat
Kara pienięŹna od 5000 zł do 60.000 zł



Gut zu wissen

Es ist untersagt in der 6ffentlichkeit
Alkohol zu trinken!

Ahndung
bei Versto6: 100 Zloty

SpoŹywanie alkoholu w miejscach
publicznych jest zabronione!

Mandat: 100 zł

Beleuchtung Oświetlenie



Auch am Tag mit Licht!

Bei normalen Sichtverhältnissen kann das Tagfahrlicht genutzt werden. Bei Sichtbehinderungen, z.B. Nebel, Schneefall, Regen etc. Licht an!

Kierujący ma obowiązek używać świateł mijania również w dzień, Przy normalnej przejrzystości powietrza można używać tylko świateł do jazdy dziennej, Przy złych warunkach atmosferycznych np.: mgła, deszcz, śnieg, obowiązkowe jest używanie świateł mijania

Ahndung bei Verstoß: zw. 100 bis 200 Zloty

Mandat: 100 do 200 zł

Beförderung von Kindern

Ahndung bei Verstoß:
150 Zloty

Kinder bis 150 cm dürfen nur mit entsprechenden Rückhalteeinrichtungen (Kindersitze/Sitzerhöhungen) im Fahrzeug mitgenommen werden.

Transport przewożenie/dzieci

Mandat: 150 zł

Dzieci do 150 cm wzrostu uszą być przewożone w foteliku bezpieczeństwa lub innym urządzeniu ochronnym.



Ladungssicherung

Transport von Haustieren im Fahrzeug

Tiere sind so zu transportieren, dass sie das Fahren und die Sicht nicht behindern. Gegen unkontrollierte Lageveränderungen sind sie in geeigneter Weise zu sichern.

Transport zwierząt domowych

Zwierzęta mają być przewożone tak aby nie utrudniały kierowania pojazdem, nie ograniczały widoczności i co ważne powinny być zabezpieczone przed zmianą położenia (przemieszczania się)



Zahlungsmethoden für Ordnungswidrigkeiten

1. Bar oder mit EC-Karte bei der Verkehrskontrolle
2. Per Überweisung



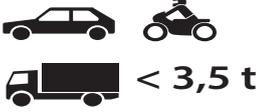
Metoda płatnicza przy mandatach

1. Gotówką lub za pomocą terminalu płatniczego u policjanta podczas kontroli drogowej
2. Mandaten płatniczym

Stand: 05.10.2020

Zulässige Höchstgeschwindigkeit

Dopuszczalna maksymalna prędkość

		
	 5:00-23:00 23:00-5:00	 5:00-23:00 23:00-5:00
		
		 
		
		
		

Zollbestimmungen

Abgabenfreie Mitnahme von Waren nach Deutschland, wenn diese für den persönlichen Ge- oder Verbrauch bestimmt sind. Richtmengen, bis zu denen eine Verwendung zu privaten Zwecken angenommen wird:

Przepisy celne

Bezcłowy przywóz towarów do Niemiec, przeznaczone do użytku osobistego lub konsumpcji. Ilość standardowa, przy której zakłada się wykorzystanie do celów prywatnych:

	Richtmenge Ilość standardowa
Zigaretten Papierosy	800 Stück sztuk
Rauchtabak Tytoń	1 Kilogramm kilogram
Spirituosen Napoje alkoholowe (z. B./np. Rum, Wodka)	10 Liter litrów
Bier Piwo	110 Liter litrów

Najważniejsze przepisy Ruchu Drogowego

Wichtige deutsche Verkehrsregeln

Drodzy czytelnicy,

żeby zapoznać Państwa z niemieckimi przepisami ruchu drogowego, ważnymi podczas podróży lub urlopu na terenie Niemiec, niniejsza ulotka zawiera przegląd najważniejszych informacji. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt z Prezydium Policji w Neubrandenburgu za pośrednictwem poczty elektronicznej: rvst-pp.neubrandenburg@polmv.de.

Ulotka dostępna na stronie:
ruchdrogowy.pl- KWP Szczecin

Prezydium Policji w Neubrandenburgu
życzy Państwu bezpiecznej podróży!



Werte Leser,

damit Sie sich in der Urlaubssaison gut informiert im deutschen Straßenverkehr bewegen können, gibt Ihnen der vorliegende Flyer einen Überblick über die wichtigsten deutschen Verkehrsregeln.

Für weiterführende Fragen steht Ihnen die Regionale Verbindungsstelle des Polizeipräsidiums Neubrandenburg, rvst-pp.neubrandenburg@polmv.de, zur Verfügung. Der Flyer steht Ihnen als Download auf der Internetseite der Landespolizei M-V, www.polizei.mvnet.de, zur Verfügung.

Das Polizeipräsidium Neubrandenburg
wünscht allzeit gute Fahrt!



Zachowanie podczas wypadku

1. Zatrzymać się
2. Zabezpieczyć miejsce wypadku
3. Udzielić pierwszej pomocy!
Wykręcić numer alarmowy

Verhalten bei einem Unfall

1. Anhalten!
2. Unfallstelle absichern!
3. Erste Hilfe leisten!
Notruf wählen!

Uciezka z miejsca wypadku jest przestępstwem! – grozi karą pozbawienia wolności do 3 lat albo surową grzywną

Verkehrsunfallflucht ist eine Straftat! – bis zu 3 Jahren Freiheitsstrafe oder hohe Geldstrafe



Każdy wypadek drogowy należy zgłosić
Jeder Verkehrsunfall sollte gemeldet werden!

Stworzenie korytarza życia

Utworzenie korytarza życia możliwe jest na autostradzie oraz innych ulicach z dwoma pasmami jezdni w jednym kierunku, jeżeli:

- pojazdy poruszają się bardzo powoli
- pojazdy stoją

Korzystanie z korytarza życia jest zabronione.

Bildung einer Rettungsgasse

Rettungsgassen sind auf Bundesautobahnen und Außerortsstraßen mit mindestens 2 Fahrstreifen für jede Richtung zu bilden, wenn:

- Fahrzeuge mit Schrittgeschwindigkeit fahren
- Fahrzeuge sich im Stillstand befinden

Das Befahren der Rettungsgasse ist nicht erlaubt.

Mandaty za nieprze-
strzeżenie przepisów:
200 € – 320 €
+ 1 miesiąc zakazu
prowadzenia pojazdu
i 2 punkty



Ahndung bei Verstoß:
200 € bis 320 €
+ 1 Monat Fahrverbot
+ 2 Punkte

Podczas jazdy należy mieć przy sobie

- Prawo jazdy
- Dowód rejestracyjny pojazdu
- Paszport lub dowód osobisty obywatela UE
- Trójkąt ostrzegawczy
- Apteczkę
- Kamizelkę odblaskową (dotyczy tylko niemieckich uczestników ruchu drogowego)

Mitföhrpflichten

- Föhrerschein
- Zulassungsbescheinigung Teil 1
- Reisepass/Personal ausweis für EU-Bürger
- Warndreieck
- Verbandkasten
- Warnweste (nur für dt. Verkehrsteilnehmer)

Zakaz używania urządzeń elektronicznych

Zabronione jest również używanie:
smartwatchów, tabletów,
notebooków itp.

Verbot der Nutzung elektronischer Geräte

Auch Smartwatches, Tablets,
Notebooks etc.



Kara za łamanie zakazu:
Rowerzyści: mandat
karny w wysokości
55 € – 100 €,
Kierowca: grzywna
100 € – 200 €
+ 1–2 punkty

Ahndung bei Verstoß:
Radfahrer:
Verwarngeld/Bußgeld
i. H. v. 55 € – 100 €
Kfz-Führer: Bußgeld
i. H. v. 100 € – 200 €
+ 1–2 Punkte

Najważniejsze przepisy dotyczące alkoholu i narkotyków

Die wichtigsten Vorschriften zu Alkohol- und Drogendelikten

0,5 ‰ – 1,09 ‰ alkoholu

Jazda pod wpływem substancji
psychotropowych
Einfluss von Betäubungsmittel

Kierowcy pojazdu
Kraftfahrzeugführer

Wykroczenie:
grzywna do 1.500 €

Ordnungswidrigkeit:
Geldstrafe bis zu
1.500 €

od/ab 1,1 ‰
Kierowcy pojazdu
Kraftfahrzeugführer

od/ab 1,6 ‰
Rowerzyści
Radfahrer

Pod wpływem narkotyków
Einfluss von Betäubungsmittel
Kierowcy pojazdu
Fahrzeugführer



Przestępstwo:
kara pozbawienia
wolności do 1 roku lub
grzywna

Straftat:
Freiheitsstrafe
bis zu 1 Jahr
oder Geldstrafe

Reguły parkowania **Parkregeln**



Parkowanie tylko w wyznaczonych miejscach
Parkerlaubnis auf ausgewiesenen Flächen



Wymagane jest używanie kart parkingowych w miejscach wyznaczonych. Jeżeli automat parkowania jest zepsuty, dopuszczone jest parkowanie do maksymalnego czasu parkowania.

Parkscheiben sind zu nutzen, wenn dies gefordert wird. Bei defekten Parkscheinautomaten ist bei Nutzung der Parkscheibe das Parken bis zur Höchstparkdauer zulässig.



Krótkotrwały postój (do 3 minut)
Eingeschränktes Haltverbot
(bis 3 Minuten)



Zakaz zatrzymywania się
Absolutes Haltverbot

Kara za nieprzestrzeganie przepisów:
10 € – 70 € + 1 punkt
Samochód może zostać odholowany.

Ahndung bei Verstoß zw. 10 € und 70 €
+ 1 Punkt
Fahrzeug wird ggf. abgeschleppt!

Oświetlenie **Beleuchtung**



Przy złych warunkach atmosferycznych np.: mgła, deszcz, śnieg, włącz światła!
Bei Sichtbehinderungen am Tag, z. B. Nebel, Schnellfall, Regen oder sonstigen Situationen, Licht an!



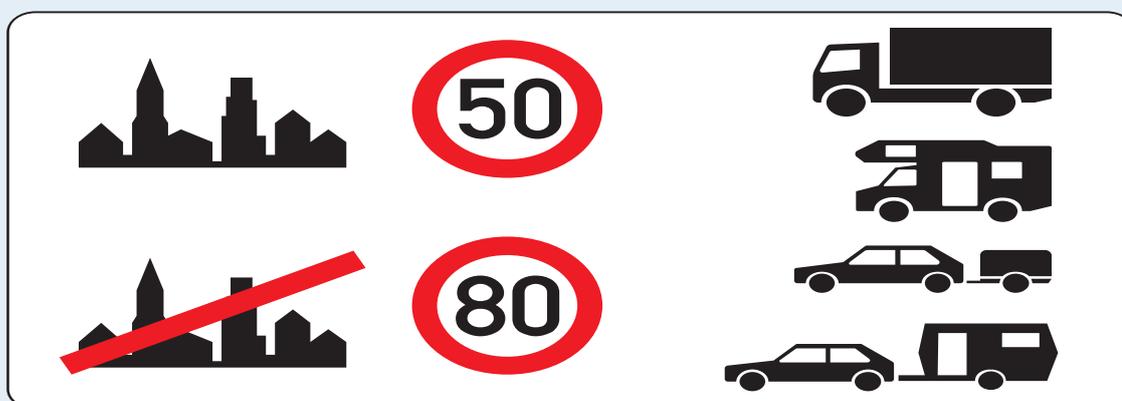
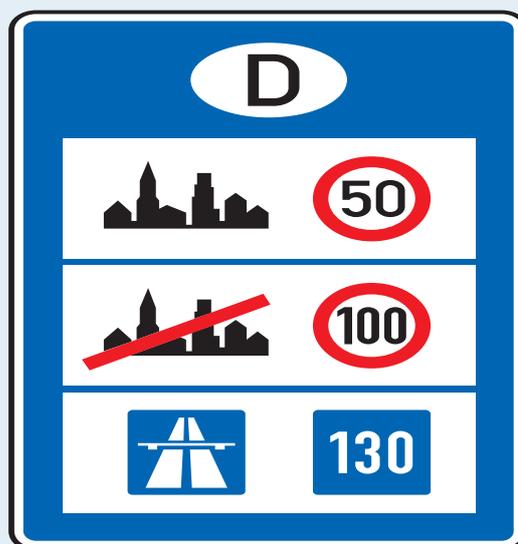
Obowiązek jazdy na światłach również w dzień!
Auch am Tag mit LICHT!

Kara za nieprzestrzeganie przepisów: 10 € – 90 € i 1 punkt!
Ahndung bei Verstoß: zw. 10 € und 90 € + 1 Punkt!

Dopuszczalna maksymalna prędkość

zulässige Höchstgeschwindigkeit

Motocykle
Pojazdy osobowe
Przyczepa do 3,5t
Samochód kempingowy
do 3,5t
Zalecana prędkość na
autostradach 130km/h
Krafträder
PKW + Kfz bis 3,5t zGG
Wohnmobile bis 3,5t
Richtgeschwindigkeit auf Autobahnen 130 km/h



Transport/ przewożenie dzieci

Dzieci do lat 12 albo poniżej 150 cm wzrostu muszą być przewożone w urządzeniu ochronnym (dopasowanym zgodnie z przepisami UE oraz dopuszczonym do użytku za jej zezwoleniem) oraz zabezpieczone pasem

Transport/Beförderung von Kindern

Kinder bis 150 cm oder bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres dürfen nur mit Rückhalteinrichtungen (Kindersitze/ Sitzerhöhungen nach EU-Standards mit EU-Genehmigungszeichen und nationalem Prüfzeichen) plus Gurt im Fahrzeug mitgenommen werden.

Kara za niedotrzymanie
wymogów:

Dziecko bez zabezpieczenia = grzywna
60 € + 1 punkt

Dziecko ze zbyt małym
zabezpieczeniem =
Mandat karny 30 €

Ahndung bei Verstoß:
Kind ohne jede
Sicherung =
Bußgeld 60 € + 1 Punkt

Kind ohne ausreichende
Sicherung =
Verwarngeld 30 €





**Wydział Komunikacji Społecznej
Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie
ul. Małopolska 47
70-515 Szczecin
tel. 47 78 11 525
wks@sc.policja.gov.pl**